









TORONTO REPRESENTATIVE OFFICE
860-C COLLEGE STREET W. TORONTO, ON MGH 1A2
TEL.416-530-1700 FAX: 416-530-0067
1-800-794-8176 E-MAIL: BESENTOR@IOIRECT.COM
LIQUE BES DIRECTO INTERNACIONAL: 011-8000-247-3650
WWW.BES.PT

**CANADIAN PUBLICATION MAIL AGREEMENT #1414526** 

## OMILÉNIO

PORTUGUESE-CANADIAN NEWSPAPER • THURSDAY 14th March, 2002 • ANO III EDIÇÃO Nº 174 • PREÇO: 50¢ INCL. GST

## Aniversário e Festival do Rancho Etnográfico de Portugal



Foi uma grande festa!
Os responsáveis do
Rancho Folclórico
Etnográfico de
Portugal -António
Pereira, Maria do Céu
Pereira, Victor Graça,
Maria Gomes, entre
outros, estão com
certeza felizes pela
forma como decorreu
a festa de 3°
Aniversário e o
Festival de Folclore
que promoveram.

Continua na página 04,

### Debate Politico em FPtv

PROSic Internacional apresentos um debate televisivo com a representante do PS. Ana Trillio e os camilidades ao circulo fora de Europe, fúlio Resulo gela (DP); Lauventino Esteves do PSO e Paulo Cabrito do Maximento Restido do Preso.



## "Pérolas da Sabedoria Popular Portuguesa"



Livro de
Provérbios de
São Miguel, da
Dra. Gabriela
Funk, lançado
na Galeria
Almada
Negreiros, em
Toronto.

Continua na página 22



24 HORAS POR DIA NA SUA COMPANHIA • FESTIVAL DA CANÇÃO CIRV 2002, DOMINGO 14 DE ABRIL NA FPTV •



## Duna

Nada é mais doloroso do que lutar diariamente por alguma coisa e, depois de pronto, um pequenino grão de areia, destruir todo o esforço.

É uma raiva-impotência que não tem descrição. Nasce e, na maioria das vezes, morre cá dentro! Se não morre, acumula-se a outras decepções que, sem darmos por isso, vão enchendo o saco, devagar, devagarinho...

Até que um dia o saco rebenta.

E quando rebenta, é como um caudal violento de água a correr sem destino pelos sulcos da terra até desaguar num estuário qualquer, misturar-se com outras águas, e acalmar-se até

que outra "rebentação" provoque situação semelhante à anterior.

E assim vamos acumulando e desabafando, ao sabor de uns quantos que nada fazem e dão-nos constantes motivos para "perder a cabeça" e querer desaguar noutro lado qualquer...

Que raio de coisa esta que acontece com tanta frequência e é tão indesejável. Porque será?

A vida já nos "oferece" tantos dissabores diários, negativismos, sobrecarga de serviços, amargos de boca, ciumeiras e politiquices, que não precisamos minimamente de amigos da Onça, e muito menos que nos destruam o pouco que fazemos com tanto esforço, em circunstâncias difíceis e por vezes adversas. Bolas, vão pregar para outra freguesia!

Na anterior "Coluna", em relação ao DIA JUVENTUDE'2002, MUNDIAL DA escrevemos erradamente o número de telefone da jovem Liane Paixão, responsável do departamento de português do importante acontecimento.

Tomem nota do telefone correcto: 416 971-5353. As nossas desculpas pela inconveniência.

JMC

## com os leitores

Olá, companheiros semanais!

O tempo passa e o... tempo mantém-se bom! Se calhar vamos ter um Verão incaracterístico, chuvoso, friorento, mau para os habituais piqueniques dos nossos clubes e associações. É a vida, nada a fazer. Aguentar e cara alegre.

A "Federation of Portuguese Canadian Business & Professionals" realiza hoje um jantar de convívio com fundadores e ex-presidentes da Federação para lembrar o passado e encontrar novos caminhos

para o futuro da FPCBP. O jantar, denominado "Networkink Dinner", é hoje, Quinta-feira, dia 14 de Março, às 19h30, no Cataplana Restaurant.

Informações: 416 537-8874.

Este Sábado, dia 16 de Março -ao contrário do que é normal entre as comadres e os compadres da Academia do Bacalhau de Toronto (Sexta-feira é o dia do bacalhau...)-, os "bacalhoeiros" locais fazem a sua festa, porque se encontra na capital do Ontário o presidente da Academia do Bacalhau de Nova Inglaterra, o Compadre Manuel Luciano da Silva. Este compadre, é um famoso médico, autor e arqueologista, fundador e director do Museu da Dighton Rock em Fall River, em Massachusetts, e do Monumento aos Descobridores Portugueses. Um compadre de peso! Apertamos o bacalhau ao

Dr. Manuel Luciano da Silva e desejamos-lhe uma

O Dr. Manuel Luciano da Silva, irá falar sobre o tema da Pedra de Dighton e sobre a descoberta do Canadá pelos Portugueses, antes do nascimento de Colombo.

Informações e reservas: 416-254-7060, ou 239-5176, ou 286-4714, ou 260-8920.

O convívio realizado pela Academia do Bacalhau de Toronto, terá lugar no Europa Catering, às 20h00.

Animação de Tropicalissimo de Ed Ferreira.

Os jovens da Paróquia de Santa Inês, em Toronto, realizam Sábado, dia 23, um jantar-convívio e variedades, para angariação de fundos, de modo que os jovens de Santa Inês possam colaborar nas celebrações do DIA MUNDIAL DOS MUNDIAL JOVENS'2002, no Canadá.

Participam nas variedades, o Grupo de Ginástica Rítmica da Casa do Alentejo, Luso-Can Tuna e Isabel Rodrigues. Para informações e reservas: 416 603-1715, ou 653-6868, ou 763-2727.

Quer participar no importante concurso da canção PANTENE PRO-VOICE?

O concurso Pantene Pro-Voice homenageia as SINGERS/SONGWRITERS", "FEMALE portanto, para as mulheres compositoras e intérpretes, com idades compreendidas entre os 14 e os 24 anos de idade. Um concurso para as jovens

Contactem a Carla Pereira, para mais informações e inscrições.

Telefone: 416 967-3702 Ext. 238. Prémios valiosos. Concorram.

A jovem responsável das Relações Públicas e Acontecimentos Especiais -Manager Public Relations & Special Events-, Kris Williams, da



Paramount Canada's Wonderland, visitou as instalações da CIRV, FPtv e O Milénio, para dar início às conversações para a realização do "Portuguese Day'2002" naquele grande parque de diversões do Ontário.

Kris Williams ficou impressionada com a organização luso-canadiana dirigida por Frank Alvarez.

O "Portuguese Day" vai ser mais uma vez uma importante realidade no Paramount Canada's Wonderland, no último Domingo de Agosto de

Estão prontos?

Fazemos votos para que encontrem neste "Tu cá tu lá" semanal razões para não "esquecerem" a comunidade e as suas importantes actividades. Pouco ou muito, mal ou bem, tudo é feito com a boa intenção de vos servir. Aceitem.

JMC

Publisher - Frank Alvarez

Subdirector - Alberto Elmir

Subchefe de Redacção - Domingos Melo

Paginação Electrónica - Jamie Iria e

Domingos Melo

<u>Colaboradores:</u> Maria Fernanda, Maria C. Lusitana, Luis Fernandes, Ana Fernandes, Dr. César Cordeiro, Denise Guimarães, Dra. Aida Baptista, Valéria Sales e Mateus Machado

Correspondentes:

João Lima (Ilha Terceira), Gustavo Sousa Sá (Porto). Dra. Lucinda Ferreira (Coimbra)

#### CANADIAN PUBLICATION MAIL AGREEMENT #1414526

Publicidade:

\* Manuel Gonçalves, Bill Farsalas, Bon Falcone, Maggie Medeiros, Fátima Martins.

Bureau em Hull e Ottawa:

Joaquim Medeiros Tel: 1-819-770-0740

Propriedade de Heart Communications Inc. 1087 Dundas St. West, Suite # 103,

O MILÉNIO - Semanário

boa estadia entre nós.

Toronto M6J 1W9 Ontario-Canada Tel: (416) 538-0940 Fax: (416) 538-0084 E-mail: info@omilenio.com

Director - José Mário Coelho

Chefe de Redacção - José Mário Coelho



ÍNDIA: Banquete de frutas para elefantes

Mais de um milhão de portugueses não sabe ler nem escrever

## Número de analfabetos continua elevado em Portugal

Perto de um milhão de portugueses com mais de 15 anos não sabe ler nem escrever. Um milhão e meio não tem nenhum nível de ensino e 3,6 milhões possuem apenas o 1º ciclo do Ensino Básico.

A taxa de abandono e insucesso escolar continua elevada e os níveis de conhecimento e competência na área da Matemática são dos mais fracos entre os países da OCDE. A escola está mais violenta do que nunca e a República, tal como está inúmeros manifestos sobre o Estado da Nação divulgados nos últimos tempos, "não está a educar os seus filhos" O quadro do sistema educativo português é pouco animador e por ele respondem os sucessivos governos que ainda não encontraram a fórmula adequada para credibilizar o sistema e os demais agentes envolvidos. A Educação tem incendiado paixões, mas a sua chama não ganhou ainda a vivacidade que o sistema precisa. A revisão curricular do Ensino



Secundário é um dos 'dossiers' que mais divide os programas eleitorais do PS e do PSD

O tempo pelo sul é de "vacas magras"

O turismo algarvio regista há uma série de meses uma quebra nas taxas de ocupação. Os hoteleiros recusam, para já, falar em crise, mas reconhecem que o tempo é de "vacas magras", perspectivando-se um ano turístico complicado, em grande parte por culpa dos alemães que, confrontados com uma situação económica interna difícil, cortam nas férias. Os dados da dos Associação Empreendimentos Turísticos do Algarve (AHETA) são claros: a ocupação das unidades turísticas apresenta quebras em todos os meses do ano passado em relação ao período homólogo do ano anterior, com excepção de Janeiro, Fevereiro e Agosto. Este ano, os dados respeitantes aos primeiros dois meses indicam a continuação desta tendência de descida. O presidente da AHETA, Elidérico Viegas, refere que "de Outubro do ano passado a Fevereiro deste ano a descida nas taxas de ocupação por quarto ronda os 9 por cento em comparação com períodos homólogos dos anos anteriores". Em termos de vendas e tendo em conta o efeito da inflação, a quebra real de receitas situa-se "nos 6 a 7 por cento".

O Algarve acabou também por sofrer o impacto dos trágicos acontecimentos de 11 de Setembro,

com os atentados terroristas nos Estados Unidos da América, que conduziram a uma falta de confiança generalizada, levando muita gente a repensar estadas estrangeiro. Apesar de tudo, "a região algarvia está a ser menos afectada do que a generalidade dos seus

destinos concorrentes, incluindo a nossa vizinha Espanha", comenta o responsável pela AHETA. A situação de Portugal, enquanto País onde os fenómenos terroristas não se fazem sentir, é uma mais valia importante no competitivo mercado turístico internacional, até porque, cada vez mais, a questão da segurança assume um papel determinante na escolha do destino de férias dos turistas.



## A droga na vida de muitos portugueses

Mais de um milhão já experimentou drogas



Quase um em cada cinco portugueses, entre os 15 e os 64 anos, diz já ter consumido drogas ilícitas pelo menos uma vez na vida.

Atendendo a que a população estimada para esta faixa etária ronda os 6 milhões e 700 mil, significa que mais de 1 milhão de portugueses já experimentaram drogas. Ainda assim as taxas de prevalência nacionais de consumos ilícitos ficam abaixo das de outros países europeus, à excepção da heroína em que Portugal surge em segundo lugar, logo abaixo do Reino Unido. Estes dados constam do inquérito sobre o consumo de substâncias psico-activas na população portuguesa, ontem apresentado na Universidade Nova de Lisboa. Coordenado por Casimiro Balsa, da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas daquela universidade, o estudo pretende retratar a relação da população portuguesa com as substâncias ilícitas, de modo a permitir uma comparação com outros países e cumprir compromissos com o Observatório Europeu da Droga e da Toxicodependência indicadores foram respeitados no

Os números apresentados resultam de um inquérito efectuado a 15.000 indivíduos, entre os 15 e os 64 anos, proporcionalmente representativos de cada uma das regiões do País. Não é possível perceber a evolução do fenómeno em Portugal, a partir deste estudo uma vez que é o primeiro no género (relativo à "população geral") alguma vez efectuado no País.

## Aniversário e Festival do Rancho Etnográfico de Portugal

Foi uma grande festa!
Os responsáveis do
Rancho Folclórico
Etnográfico de Portugal António Pereira, Maria
do Céu Pereira, Victor
Graça, Maria Gomes,
entre outros, estão com
certeza felizes pela
forma como decorreu a
festa de 3o. Aniversário e
o Festival de Folclore que
promoveram.

Depois de um jantar à nossa maneira e de um serviço impecável, teve lugar a cerimónia do "parabéns a você", corte do bolo e a distribuição das saborosas fatias, regadinhas a champanhe.

Com o som e luzes a cargo de TNT Productions, seguiu-se as exibições dos Ranchos convidados e o do aniversariante.

Primeiro, e por necessidade de regressar rapidamente aos EUA, actuou o Rancho Folclórico "A EIRA" (danças e músicas de Viana do Castelo), da Fundação Bernardino Coutinho, que ofereceu momentos

belíssimos do nosso folclore, com jovens rapazes e raparigas na sua maioria já nascidos nas terras de Tio Sam, bem misturados com veteranos. Não faltaram ritmo, cor e vivacidade. Henrique Tavares, responsável do Rancho "A Eira", recebeu das mãos de Bernardino Nascimento, dirigente da ACAPO, uma placa de agradecimento pela participação e, retribuiu a gentileza, com um galhardete do Rancho para o Etnográfico de Portugal.

Seguiram-se actuações dos Ranchos Folclóricos do Peniche (músicas e danças do Alto Estremadura), Ensemble Croatia (danças originais da Croátia) e de Barcelos (danças e músicas de Barcelos), cada um com os seus trajes tradicionais, com as suas danças típicas e alegria de viver. Bonito. Valter Ferreira, Vladimir Pernar e Carlos Miranda, respectivamente, receberam as suas placas, por intermédio de José Mário Coelho, Ana Gomes e Dr. João Perestrello, Cônsul-Geral de Portugal que, no início das exibições, fez o elogio ao Rancho Folclórico Etnográfico de Portugal e enalteceu o acontecimento.

Por fim, a exibição do Rancho Etnográfico de Portugal (danças e músicas do Ribatejo), um Rancho cumpridor das regras em todos os seus capítulos e, mais do que isso,

Continua na página seguinte









#### Nas ruas de Ponta Delgada

Nas ruas de Ponta Delgada Que há dias percorri Minha alma ficou chocada Com cenas tristes que vi

Gente dormindo na rua De bens materiais desprovida De rosto virado p'rá Lua Fazendo contas à vida

Que na pobreza se verga Sem alegria sentir Sem albergue nem enxerga Aonde possa dormir

De bordão na mão e sacola Sempre houve tanto mendigo Nas ruas pedindo esmola Sem um tecto por abrigo

Foi sempre assim infelizmente Para alguns seres mortais Mas só que ultimamente É uma coisa por demais

É uma grande tristeza Vê-los por aí a pedir Por não ter pão sobre a mesa Nem roupa para se cobrir



Hull, Quebeque

Com tanto rico barrigudo Que por nada se exalta Têm fartura de tudo Quando a muitos tudo falta

Eu ouço no Canadá Vive-se bem nos Açores Mas há tantos pobres lá Que sofrem mesmo sem dores

E vi por lá tanto pobre Triste sem ter alegria Com uma manta se cobre Nas noites de invernia interpretando com todo o rigor os temas a que deitaram mão, quer na música, quer nas vozes e danças. O fandango está bem vivo entre nós com o Etnográfico de Portugal.

Bernardino Nascimento, da ACAPO, voltou ao palco para cumprimentar o vice-presidente e bailador, Vitor Graça, e entregar-lhe uma bonita

placa da Aliança dos Clubes e Associações Portugueses do Ontário. O último trecho foi dançado na plateia com a colaboração dos convidados presentes. Uma atitude que serviu de fecho de ouro para uma grande noite de convívio e folclore.

JMC





Canções escolhidas para a final

## **Festival da Canção** CIRV'2001/02

O Juri de Selecção de CIRV, em relação ao Festival da Canção CIRV'2001/02, depois de apurada leitura de letras e escuta das melodias -20 inscrições de obras-, decidiu escolher para apuramento final, as seguintes canções:

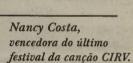
Sob o pseudónimo "Macaco comendo banana na bananeira", o tema "Carta Perdida", para a voz de Jorge Sousa; "Fazes parte do meu sonho", pseudónimo 'Manuel Caroxo', para a voz de Isabel Rodrigues; "Balada ao amor", pseudónimo 'O Trovador', para a voz de Nicole Santos; "Céu Encoberto", pseudónimo

Fernandes', para a voz de Sandro LIberato; "Sem ti 'Anicia', pseudónimo para a voz de Ana Patrícia; "História de Amor", pseudónio 'Joran', para a voz de Jorge Carvalho; "Vento do Norte", pseudónimo 'Kappa', para a voz de José Sérgio; "Assim sou tua", pseudónimo 'Sónia e Pedro Ravel', para a voz de Miká; "Verão sem ti", pseudónimo 'Bento Caeiro', para a voz de Steve Vieira; "Minha alma gemea", pseudónimo 'Seu Lucky', para a voz de Telmo Miranda; "Eu vos prometo", pseudónimo 'Triunvirato', para a voz de Sarah pacheco e "Nas margens do Tempo", pseudónimo 'Rio Mar', para a voz de Miguel Cordeiro. O nosso agradecimento aos membros do Juri de Selecção Festival da CIRV'2001/02.

Ficou uma canção em período de espera (stand by), caso algum dos escolhidos não possa actuar no

Domingo, dia 14 de Abril, nos estúdios de FPtv, em Toronto.

Mais uma razão forte para ter em sua casa o programa FPtv-SIC, 24 horas por dia em língua portuguesa. Não hesite.





## 'the big boys' toy store" STAR CHOICE SSAVESSAVES SAVES SAVES

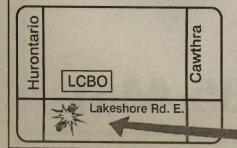
GRANDE LIQUIDAÇÃO DE MOBÍLIAS!!

INVENTÁRIO DE \$250,000.00

Casa de Jantar, Cozinha, Sala de estar, Quarto de dormir Mobília de escritório, secretárias, cadeiras, mesas & fotocopiadoras

Equipamentos do Team Canada. T-shirts, bonés e camisolas de treino aos melhores preços!

Desde



187 Lakeshore Rd. E. Mississauga, Ontario

"the big boys' toy store

187 Lakeshore Rd. E. Mississauga, Ontario 905.271.2788

## Regime Jurídico para contagem de tempo para a aposentação de ex-combatentes

(Repetimos este apontamento a pedido de vários ex-combatentes que não conseguiram a edição anterior de O Milénio.)

O General José Agostinho Melo Ferreira Pinto, teve a gentileza de nos enviar o DIARIO DA REPÚBLICA que dá conta da Lei No. 9/2002, de Il de Fevereiro, sobre o REGIME JURÍDICO DOS PERÍODOS DE PRESTAÇÃO DE SERVIÇO MILITAR DE EXCOMBATENTES, PARA EFEITOS DE APOSENTAÇÃO E REFORMA

Artigo 10./Objecto

1-A presente lei regula o regime jurídico dos períodos de prestação de serviço militar de excombatentes, para efeitos de aposentação ou reforma.

2-São considerados como excombatentes, para efeitos da

presente lei:

a) Os ex-militares mobilizados, entre 1961 e 1975, para os territórios de Angola, Guiné e Moçambique;

b) Os ex-militares aprisionados ou capturados em combate durante as operações militares que ocorreram no Estado da Índia aquando da invasão deste território por forças da União Indiana ou que se encontrassem nesse território por ocasião desse evento;

c) Os ex-militares que se encontrassem no território de Timor Leste entre o dia 25 de Abril de 1974 e a saída das Forças Armadas Portuguesas desse território:

d) Os ex-militares oriundos do recrutamento local que se encontram abrangidos pelo disposto nas alíneas anteriores;

e) Os militares dos quadros permanentes abrangidos por qualquer das situações previstas nas alíneas anteriores.

Seguem-se vários artigos ligados ao assunto mas passamos para o Artigo 9o./Requerimento, por nos parecer ser o mais importante para quem vive fora de Portugal.

1-Os ex-combatentes referidos no artigo 1o. devem requerer à CGA, aos centros distritais de solidariedade e segurança social ou

nos postos consulares, até 31 de Outubro de 2002, a contagem do tempo do serviço militar para efeitos de aposentação ou reforma.

2- O requerimento é entregue na Direcção-Geral de Pessoal e Recrutamento Militar do Ministério da Defesa Nacional, sendo posteriormente remetido ao ramo das Forças Armadas onde o requerente prestou serviço, para ser instruído com certidão do tempo de cumprimento do serviço militar, com indicação expressa do tempo de serviço prestado em condições especiais de dificuldade ou perigo.

3- Os formulários

3- Os formulários dos requerimentos de certidão a que se refere o número anterior são aprovados por portaria do Ministro da Defesa Nacional.

4- Cabe ao Governo publicitar o conteúdo da presente lei, com especial incidência nos aspectos



procedimentais, através dos meios institucionais e de comunicação social adequados.

Esperamos que os ex-combatentes tenham oportunidade de aproveitar a nova Lei e requerer no Consulado mais perto da sua residência até à data estabelecida.

## Horácio Domingos Wholesale Domingos Meat Packers Ltd.



Festas do Centro Cultural Português de Mississauga

Dia 16 de Março BAILE DO SÓCIO

BAILE com o conjunto Santa-Fé

INFO: 905-286-1311

O único matadouro português de suínos no Canadá. Uma filial de Horácio Domingos Wholesale.





Horácio Domingos

Tel: (416) 762-5503 ou 1-800-935-4441

## **Debate Político em FPtv**

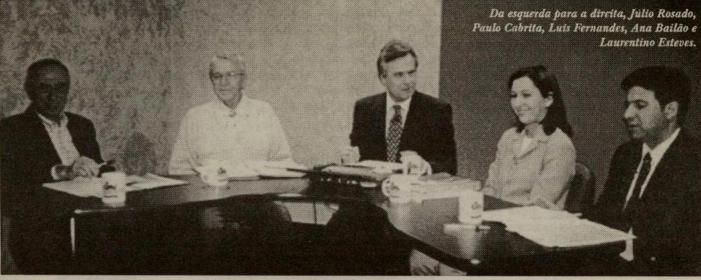
Na sexta-feira passada, FPtv-Sic Internacional apresentou um debate televisivo com a representante do PS, Ana Bailão e os candidatos ao círculo fora da Europa, Júlio Rosado pela CDU; Laurentino Esteves do PSD e Paulo Cabrita do Movimento Partido da Terra. Este debate teve como objectivo apresentar à comunidade mais uma oportunidade de esclarecimento sobre as propostas que cada partido apresenta a nível de política das comunidades. O debate foi conduzido por Luís Fernandes e deixámos aqui registadas as propostas apresentandas por cada um sobre o partido que representam.

L.F. – A primeira pergunta que colocamos aos candidatos e representante do PS relaciona-se com o programa para a comunidade portuguesa: quais são os vossos objectivos?

Laurentino Esteves - Essa pergunta representa uma enorme incógnita: eu não posso prometer que vou fazer isto ou aquilo porque estaria a ser vago e não muito correcto. O PSD apresenta um programa que merece o apoio dos portugueses das comunidades. Temos uma política voltada para a emigração e temos uma lista de candidatos que merecem toda a confiança e respeito dos portugueses. Como cabeça de lista temos a Dra Manuela Aguiar. Eu gostava, porém, de frisar com mais detalhe o nosso programa. O primeiro está relacionado com o facto de se nomear um ministro adjunto para as comunidades portuguesas. problemas da emigração têm que chegar junto a quem deles trata. Durante muitos anos, os problemas de emigração não foram discutidos em Conselho de Ministros, nem nunca foram encarados com a mesma perspectiva que outros grandes problemas. Por isso, defendemos o direito de voto dos Por isso, portugueses residentes no estrangeiro, não só para as legislativas e para as

7 dias por semana

das 10 am - 6 pm



presidênciais, mas também para as autárquicas e para as legislativas dos Açores e da Madeira. Um outro ponto que focamos no nosso programa, relaciona-se com a aposta, de uma vez por todas, de uma estratégia da cultura e língua portuguesa. Queremos um Instituto de Camões mais aberto e menos elitista que consiga chegar a todos os portugueses. Já algum trabalho tem sido feito, sem dúvida. No entanto, somos da opinião que o Instituto de Camões não pode olhar só para as universidades. Há necessidade de começar a apoiar os ensinos primário e secundário no seu todo. O Instituto de Camões servirá como elo de ligação entre todas estas questões. Um outro aspecto que achamos importante focar com os jovens lusodescendentes: está na altura destes passarem a fazer parte das preocupações governamentais. Toda a gente fala dos jovens, mas na realidade poucos se preocupam com eles. Na nossa opinião, os jovens continuam a ser ignorados e pouco tem sido feito para os motivar no associativismo, no ensino e no campo profissional. Posto isto, creio ser importante também debater a questão dos consulados, embora a cidade de Toronto não tenha muita razão de

**ORFUS** 

queixa. No entanto, temos que nos concentrar em descentralizar os serviços consulares para as comunidades portuguesas que vivem a enormes distâncias de Toronto. O Conselho das Comunidades Portuguesas enviou uma petição para a Assembleia da República, através da Drª Manuela Aguiar. A partir desta petição, aprovaram uma delegação consular para Kingston e uma para London, no entanto ainda não são uma realidade. Finalmente, acredito que está na altura de apoiarmos definitivamente as associações portuguesas, uma vez que são o maior elo de ligação entre Portugal e as comunidades.

L.F. – Passamos agora com a mesma questão para Paulo Cabrita do Movimento Partido da Terra.

P.C. – Eu sou cabeça de lista de um partido que ainda está em fase estruturação. Como cabeça de lista e independente, tenho a liberdade de levar as minhas propostas para junto do parlamento. Em primeiro lugar, considero que a nível de emigração não há nenhum mecanismo funcional entre o próprio governo e a emigração. Em questões sociais, de educação, do ministério da juventude e dos desportos, e do próprio ministério dos negócios

estrangeiros nada parece estar a Um dos trabalhos que trabalhar. desempenhámos recentemente consultar a internet, onde encontrámos uma série de serviços eficazes que estão disponíveis a nível do cidadão português, o que já é um sinal de que as coisas estão a mudar em Portugal. O Partido Socialista já fala na eventual criação de um Consulado Virtual e o MPT já tem uma proposta a nível do Canadá: consideramos que comunidade portuguesa em si não é representada pelas suas organizações. Só quinze por cento dos portugueses é que são participantes nas suas colectividades. Existe uma enorme massa de portugueses que se mantem afastada de Portugal devido à língua, à nacionalidade, à cultura e a muitos outros factores. Uma das eventuais soluções seria a de usar as redes das bibliotecas que existem no Canadá. A partir de aqui poderia criar-se uma forma de divulgação da cultura portuguesa porque há acordos internacionais que permitem esse funcionamento, ao mesmo tempo que se cria um sistema de descentralização de serviços consulares entregues a uma pessoa que será responsável por toda a

416-789-5400

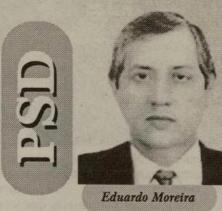


## lebate Politic

manutenção. Não podemos esquecer que muitas pessoas ainda não têm acesso a computadores e através deste sistema todos poderão ser servidos. Para além disto, resolvem-se os problemas que existem entre uma secção comunidade e as colectividades. Em relação a Portugal, existe a questão da TAP - que neste momento acaba de renovar a sua licença de transporte regular para o Canadá, o que levou a que as portas fossem novamente abertas para que esta companhia aérea possa novamente servir os portugueses. Tem que haver uma vontade política em garantir este serviço. Em relação ao turismo e às estatísticas que geralmente são feitas aos portugueses, as contagens são feitas em relação a quem é imigrante e a quem é cidadão canadiano. O ICEP não tem uma política definida, embora

seja uma organização que está aqui reinvindicada, e deveria ser funcional e dar apoio exclusivo à imigração. Infelizmente, não existe uma política de turismo e imigração que possa despertar o interesse aos portugueses pela sua terra. Para além destas propostas, Rosado, pela CDU.

J.R. - Como temos vindo a dizer, as nossas principais preocupações prendem-se com as reformas militares de bastante interesse a muitos imigrantes, a dupla tributação das reformas, uma vez que neste momento efectivamente nacionalidade portuguesa. Portanto, nós somos da opinião que o Estado português, seja que governo for, tem que assumir o erro desses seus funcionários. Ou seja, tem que restituir imediatamente a cidadania portuguesa a essas pessoas.









Gonçalo Nuno

Laurentino Esteves

Manuela Aguiar



Eduardo Moreira

acredito também que o problema dos jovens dever ser estendido à criança. Neste momento, existem imensos problemas que estão relacionados com o grupo etário a partir dos 14 anos. Já foram tomadas algumas medidas que são funcionais, mas eu diria que é necessário investir nas crianças, uma vez que estão ainda numa fase de muita dependência. È uma aposta que vale a pena, pois a partir de um projecto piloto ainda se consegue criar motivação para as coisas portuguesas. L.F. – O terceiro candidato é Júlio

há reformados em Portugal e no Canadá que estão a ser tributados duplamente e que não escapa ao conhecimento dos governos do passado e do presente. Quanto às reformas, os acordos são feitos nas costas dos interessados e quando isso foi feito vieram ao Canadá para se encontrar com as autoridades canadianas para debater uma questão que não nos foi dada a conhecer, mas agora sabemos que há portugueses residentes no Canadá, também a receber reformas de Portugal, cuja reforma portuguesa está a ser reduzida. Quanto aos jovens, eu penso que todos devem ser apoiados em qualquer sector - seja no educativo, seja no profissional. Há uma coisa que hoje em dia se podia usar para os jovens. Deveria de haver uma possibilidade dos nossos jovens terem acesso a uma sala onde pudessem usar gratuitamente os computadores com acesso à internet. Uma vez que se discute tanto o associativismo, é importante dizer que os governos que têm governado até aqui, têm enviado representantes à comunidade, mas nunca me lembro de ler que alguns destes governantes ou deputados indicassem às organizações que existe uma organização de cúpula em Portugal - a Federação Portuguesa das Colectividades de Cultura e Recreio - que faz, entre muitas actividades, a formação de gerentes associativos. Um outro aspecto pelo qual temos lutado, sem contudo termos sido ouvidos, prende-se com o dinheiro que os imigrantes mandam para Portugal. Este dinheiro deve ser canalizado para as regiões de onde eles são oriundos porque o que acontece é que os imigrantes vêm de regiões menos favorecidas. Um dos telespectadores queixou-se da falta de voos directos para a Madeira. Eu penso que esse senhor não deverá ter muita esperança, uma vez que essa realidade, sob o ponto de vista económico, está longe de ser atingida.

A questão da nacionalidade é outro aspecto muito importante. Até 1982, os funcionários do Consulado Português informavam à nossa comunidade que não havia problemas em obterem a cidadania canadiana. O que acontecia é que ao obterem a nacionalidade canadiana antes de 1982, perdiam L.F. - Terminamos esta parte com a representante do Partido Socialista, Ana Bailão.

A.B. - Nós, ou seja estes três candidatos e eu, já tivemos vários debates na comunidade com bastante sucesso. Não hesitei quando este convite me foi feito e estou completamente à disposição para qualquer pergunta. Porém, foi com muita pena que li, hoje, num jornal da comunidade que "uma jovem de formação partidária que está ainda no governo, foi ao palco, e misturando as situações, ela que ia a falar de um evento que iria acontecer em breve, achou que era altura de enaltecer as realizações do PS e denegrir as do PSD. E não só não resultou, porque o povo presente começou a assobiar de tal forma que a jovem em causa, muito envolvida nas lídes socialistas para pagar o ter ido numa situação pouco clara a Portugal à custa do erário público, teve que sair do palco." Quero com isto dizer que o Partido Socialista não faz campanhas difamatórias, mas discute programas. As pessoas conhecem-me e, por dignidade pessoal, não posso participar neste debate. Eu não sou candidata: apenas estou a defender as ideias do partido em que acredito e é com muita pena que vejo esta campanha difamatória. entrevista foi feita ao candidato do PSD, Laurentino Esteves, ao jornal Sol Português do dia 8 de Março. Já não é a primeira vez que se difamam os jovens que vão a Portugal. Nós não fazemos campanha difamatória, queremos apenas discutir o programa, como já o fizemos várias vezes. No entanto, eu tenho dignidade pessoal e, como tal, não posso participar neste debate.

L.F. - Pedimos à Ana para que ponderasse a situação e queremos felicitála por ter optado por estar presente neste debate. Vamos, então, pedir-lhe para que apresente o programa do PS.

A.B. - Quero dizer que por respeito aos meus colegas e porque me pediram paraficar, eu decidi fazê-lo porque acredito no programa do PS que defendi, embora não seja candidata. O PS é um partido que toma posições que não nos beneficia só a nós, mas também aos outros partidos. Tomemos, por exemplo, a questão dos candidatos com dupla



Oferecemos outros planos para a sua conveniência.

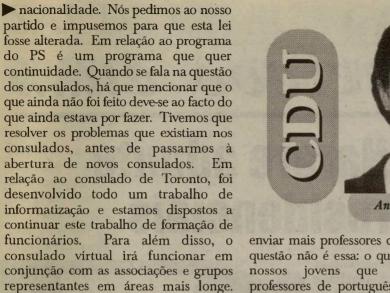
Se já é cliente informe-se como beneficiar dos mesmos.

vantagens que beneficiará 24 horas por dia, 7 dias da semana.

Não hesite em contactar-nos, pois só assim, poderá saber as grandes

Horários: 2ª a 6ª feira - 9am - 6pm • Sábado e Domingo - 10am - 2pm

FALAMOS PORTUGUÊS



Ana Cerqueira







Lidio Vales

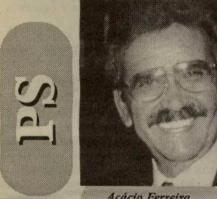
enviar mais professores de Portugal. A questão não é essa: o que fazer com os nossos jovens que desejam ser professores de português e não lhes é dada a possibilidade? Queremos criar uma estrutura especifica para apoiar os jovens que desejem as equivalências ou que queriam estudar em Portugal. Hoje em dia, ainda é difícil porque cada universidade tem um sistema de avaliação. Sempre tivemos muito respeito pelos jovens lusodescendentes e queremos continuar a ter esse respeito. Para tal, criámos estágios para que eles pudessem conhecer melhor o mercado de trabalho quando, por ventura, tomam a decisão de regressar definitivamente a Portugal. Os jovens lusodescendentes sempre estiveram no centro da agenda socialista e é isso que queremos continuar a fazer. Em relação às associações, acreditamos que tem que haver uma linha de apoio ligada directamente ao ministério da cultura para que este apoie

as associações directamente de Portugal. Uma vez que se falou tanto na TAP, verificámos que existe um problema e queremos negociações com a companhia. Aliás, o PS de Toronto já fez ver ao nosso partido que esta é, presentemente, uma das grandes prioridades. Para além de todas estas questões, gostaria de salientar que criámos o ASIC e o ASEC. Felizmente, não há muitos idosos a beneficiarem do ASIC porque a nossa situação económica é diferente, mas há outras comunidades para quem este subsídio é essencial para a sobrevivência.

Estes foram os pontos expostos por cada um dos três candidatos e pela representante do PS. A partir deste momento, o debate concentrou-se na dos pontos discussão mencionados. FPtv e jornal O Milénio agradecem a todos por este momento de discussão e esclarecimento para com a comunidade portuguesa.

St. CLAIR

L.F. / Ana Fernandes



Defendemos até a formação de agentes

associativistas para ajudarem as pessoas

que não têm conhecimento da internet.

Quanto à questão do ensino, acreditamos

que é uma prioridade, sobretudo a

formação dos jovens lusodescendentes

aqui. Quando se fala em professores de

português, pensa-se imediatamente em





Duarte Alves

EARNING CUSTOMER TRUST & CONFIDENCE SINCE 1945

Web: www.westyorkchev.com • E-mail: service@westyorkchev.com



Ofélia Guerreiro

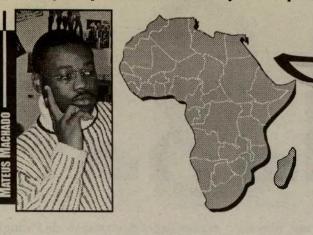


Rodolfo Gallego



85 St. Clair Ave. W. (416) 656-12

As opiniões expressas por Mateus Machado não reflectem as opiniões do jornal O Milénio.



4qui escrevo eu...

## Governo de Harare admite prolongar presidenciais

ongas filas de milhares de eleitores, uma intervenção da polícia anti-motim, dezenas de feridos, denúncias de eventuais fraudes e um apelo à calma lançado pelo candidato da oposição, Morgan Tsvangirai, levaram o Governo de Harare a admitir prolongar as presidenciais no Zimbabwe.

O ministro da Justiça, Patrick Chinamasa, anunciou que esta decisão seria tomada hoje pelos

organizadores da eleição.

O partido de Morgan Tsvangirai -Movimento para a Mudança Democrática (MDC) - já acusou o estar a arrastar deliberadamente o processo eleitoral para impedir os cerca de seis milhões de eleitores de se exprimirem. Com base na lentidão que se verificou nas várias assembleias de voto, o MDC pediu que o período da votação fosse estendido.

Apesar do clima de forte tensão e de

acusações que se vive no país, o líder da oposição anunciou, em entrevista ao jornal Die Welt, que o Presidente Robert Mugabe não será levado a tribunal. "Acredito no lema: Vive e deixa viver. Mugabe fez muita coisa boa por nós, mas no fim destruiu a sua própria herança", disse.

Estas eleições estão sendo vistas como as mais renhidas da história do país. No entanto, sondagens recentes davam a vitória ao ex-líder sindical Tsvangirai por oito por cento, o que ditaria o fim de 22 anos de Poder de

Analistas dizem que a lentidão do processo resulta das mudanças de última hora no regulamento eleitoral e da redução de assembleias de votos nas áreas urbanas. No entanto, o Presidente, de 78 anos, negou que a decisão tenha sido tomada para aumentar as suas chances de vencer. Ao depositar o seu voto numa escola primária em Highfield, Mugabe disse

estar confiante na vitória: "Vou aceitar o resultado porque vou ser o vencedor". Tsvangirai pediu, por seu lado, aos eleitores que se mantenham "pacientes e pacíficos", acrescentando: "O Poder está nas vossas mãos". Apesar deste apelo, doze eleitores ficaram feridos quando a polícia anti-motim foi chamada a

intervir, lançando balas de borracha e gás lacrimogénio, em Kuwadzana, a sul de Harare. Três mil zimbabueanos impacientes tentaram forçar a entrada numa das salas de voto para protestar contra as longas filas de

A votação tem sido particularmente lenta na capital onde os eleitores também estão a depositar o seu voto para as eleições regionais e o número de locais de voto foi reduzido. Em Bulawayo (Sudoeste do país), observadores locais e estrangeiros dizem ter testemunhado eventuais fraudes cometidos por partidários de Mugabe, que foram autorizados a votar apesar de os seus nomes não

constarem nas listas.

Entretanto, a organização Repórteres Sem Fronteiras denunciou um decreto de Mugabe impedindo os jornalistas de assistir à contagem dos votos após o escrutínio. "A medida, decidida antes das eleições, mostra como as autoridades estão empenhadas em impedir a imprensa de informar a opinião pública", afirma num comunicado. "A decisão desacredita seriamente transparência da eleição dencial", conclui o documento. O resultado das eleições só deverá ser conhecido na próxima terça-feira.

## Eleitores de Folha Fede decidem vitória

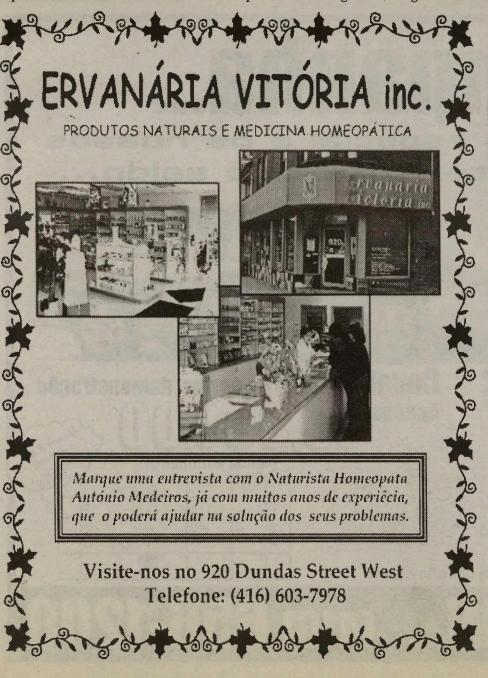
cidade de São Tomé, irá dar, no próximo domingo, a vitória das legislativas a uma das duas forças políticas mais votadas - o Movimento de Libertação de São Tomé e Príncipe/Partido Social Democrata (MLSTP/PSD) e o Movimento Democrático Força da Mudança/Partido da Convergência Democrática (MDFM/PCD). Os 500 eleitores desta localidade, que boicotaram as eleições do passado domingo para exigir melhores condições de vida, serão decisivos, visto o MLSTP/PSD liderar as eleições com uma escassa vantagem de 68 votos. Apesar deste partido concorrer à votação, Rafael Branco, membro Comissão Política do MLSTP/PSD, considera que os resultados serão inválidos, uma vez que "já foram influenciados" pela intervenção do Presidente sāo-tomense.

Fradique Menezes chegou três horas depois da abertura das

Folha Fede, a 12 quilómetros da urnas a Folha Fede, logo após ter tido conhecimento do boicote. Ouviu as inúmeras queixas e prometeu resolver a situação rapidamente, desmobilizando desta forma a população. Esta não pôde votar porque a lei eleitoral diz que passados 180 minutos a votação tem de ser adiada para

uma semana depois.

O MLSTP/PSD apresentou no dia seguinte uma queixa na Comissão Eleitoral Nacional exigindo que seja anulada a votação de uma localidade onde o eleitorado "foi influenciado e viciado". A coligação Uê-Kedadji seguiu-lhe o exemplo. No entanto, o presidente da CEN, Fernando Maquengo, já garantiu que a votação vai mesmo decorrer, sublinhando que esta entidade não tem competência para ajuizar o caso e que, por isso, as duas políticas formações devem recorrer ao Supremo Tribunal de



## CRÓNICA À DISTÂNCIA

## Abster-se é adiar

Os Portugueses, logo também a população da Região Autónoma da Madeira, vão ser chamados no próximo domingo, 17 de Março, para designar o novo Governo da República através da eleição dos Deputados ao Parlamento nacional.

Um dos nossos deveres cívicos de cidadãos, é o de esclarecer ou trocar impressões com as pessoas com quem contactamos, procurando motivar todos para as responsabilidades de cidadania que a cada um incumbem por igual

E certo que, desde o passado dia 16 de Dezembro, em que o Primeiro Ministro derrotado. Eng. António Guterres, se demitiu, confessando ter arrastado Portugal para um «pântano político», e de, depois na Tv, o Dr. Ferro Rodrigues confessar que eles tinham cedido aos lobies – o chamado CHEQUE AOS «LOBIES»-, as pessoas passaram a se preparar para a inevitável nova chamada às urnas,

numa reflexão sobre a problemática situação em que o País caíu sob o domínio dos socialistas. E que factos supervenientes e mais revelados, contribuíram para aprofundar tal posicionamento de meditação responsável.

Estou certo, portanto, que uma grande parte das pessoas tem já decisão consciente tomada, acerca do que deve fazer. Que nem as jogadas publicitárias, emocionais, demagógicas e de comunicação «social» de últimos dias, virão alterar. Os Portugueses são inteligentes.

Os Portugueses sabem o estado a que o País chegou, querem assumir a mudança ou, então, por qualquer razão que transcende a lógica, desejam que tudo fique na mesma – ou dedutivamente pior.

È com cada um. Porém, à medida que o regime político corporativo da Constituição de 1976 se vem degradando, há um crescente afatamento das urnas, por parte de muitos cidadãos. Por um lado, descrentes de um sistema que, tal como está, burlou a Democracia. Por outro, desmotivados pelo facto de

as mudanças constitucionais necessárias, estarem roubadas antidemocraticamente à soberania popular, e jazerem exclusivamente nas mãos dos membros dos directórios dos dois maiores partidos políticos.

Só que, lamentar, não leva a parte alguma.

É preciso começar a «descalçar a bota» por algum lado.

É preciso começar.
Se, desta vez, o Partido Social
Democrata conseguir a maioria e,
mesmo assim, o sistema políticoconstitucional continuar a impedir as
reformas imprescindíveis e inadiáveis,
estou certo de que se acelerará
crescentemente uma atitude nacional
generalizada e dinâmica, a qual só
parará na inevitável ruptura próregime democrático e anticorporativo. De nada valerá a
«brigada do reumático» do actual

O que é preciso, é começar por algum lado. Agora.

sistema.

No caso específico da Madeira, é preciso reagir contra duas ideias erradas.
Uma, é a de pensar que estas eleições não são connosco, mas sim lá com o Continente – e, infelizmente, ainda há

termo.

Portanto, a abstenção só

prolongará a agonia do regime, à qual a maioria

dos Portugueses quer pôr

Neste momento, abster-se é

não são connosco, mas sim lá com o Continente – e, infelizmente, ainda há quem pense assim, veja-se o menor interesse que as eleições nacionais despertam no nosso território, em comparação com as eleições regionais e as eleições regionais e as eleições autárquicas.

O Povo Madeirense deve ter presente que as populações da Madeira e do Porto Santo não poderão fugir às consequências dos resultados nacionais e dos caminhos que Portugal trilhar.

Outro erro, é o olhar excessivo para o umbigo, pensando que o mundo e a vida se resumem à nossas questões insulares domésticas, como se fossem estas, sequer, o que está em jogo nestas eleições.

Porque abster-se é adiar, que não se falte ao cumprimento do dever cívico com a Pátria, domingo 17 de Março.

#### Comunidade

#### Sexta-feira, dia 15

-Noite de Fado no Graciosa C. Centre, com Fátima Ferreira e Armando Jorge, acompanhados por António Amaro e L. Medeiros.

#### Sábado, dia 16

-Festa do Sócio no Canadian Madeira Club-MHCC. Jantar e baile com o DJ Zip-Zip do Júlio Gouveia. Actuação do Rancho Folclórico Madeirense. Entrada grátis aos sócios.

-O Fado na Associação Democrática, com vozes locais e acompanhadas por António Amaro e Léonardo Medeiros.

-Matança do Porco do Império das Crianças no Oriental Sports Club de Cambridge.

-Jantar e noite de fado amador na Casa do Alentejo de Toronto. -Baile do Sócio no PCCM, com o conjunto Santa-Fé.

-Baile no Angrense de Toronto com o DJ-Non Stop Productions.

-Noite de Matança no Lusitânia de Toronto. Baile com o conjunto Tropical'2000.

-Baile da Cadeira no Vitória de Setúbal de Toronto. Jantar e baile , com o Duo Universal.

-Matança do Porco do Amor da Pátria, no salão da Igreja de Santa Helena. Dança com o DJ-Oasis Sound Services.

-Matança do Porco na Casa das Beiras. Jantar e baile com o DJ-5 Stars Productions.

-Jantar na Casa do Benfica de Toronto e baile com "Os Vadios".

#### Domingo, dia 17

-"6a. Exposição/Feira de Numismática, Notafilia e Filatelia" na sede do Sporting C. Português de Toronto, das 09h00 às 16h00.

#### Sábado, dia 23

-Jantar e baile de aniversário do Peniche Community Club de Toronto. Parabéns pelos 21 anos de bons serviços. 416 536-7063.

-Romaria Quaresmal da Igreja de São Mateus, com romagem pelas Igrejas circunvizinhas. Info: 416 783-6721.

-Jantar e Chamarrita no Asas do Atlântico S.S. Club.

-Jantar de Confraternização da Comissão Organizadora do "X Encontro de Professores da Língua Portuguesa no Canadá e EUA", no Imperio Banquet Hall, 109 Falcon St., em London, Ontário. Informações e reservas: 1-519-319-7606, ou 435-0616.

#### Domingo, dia 24

-"I Festival Internacional de Folclore", realização da ACAPO, no Ursula Franklin Academy Auditorium, na Dufferin Mall, Toronto. Info: 416 536-5961.

## Portugueses na St. Patrick's Parade

A Aliança dos Clubes e Associações Portugueses do Ontário -ACAPO, informa de que a Comunidade Portuguesa estará representada na tradicional St. Patrick's Parade, Domingo, dia 17 de Março, com os seguintes clubes:

Associação Cultural do Minho,

Associação Migrante de Barcelos C. Centre, Casa dos Poveiros, Grupo Folclórico da Escola Portuguesa Oficial do Clube Transmontano, Peniche C. Club, Rancho "As Tricanas", Rancho Folclórico Etnográfico de Portugal e Rancho Folclórico da Nazaré. Info: 416 536-5961.

## Festa de beneficência Estenda a sua mão



Um grupo de senhoras de boa vontade promove uma festa de beneficência Sábado, dia 6 de Abril, às 20h00, na Igreja de Santo António, na Bloor, em favor do cidadão Geraldo Hubner Pimenta, de 38 anos que, devido a um derrame, se encontra paralítico e em condições de carência total. Como está ainda ilegal no Canadá, só lhe resta o apoio das pessoas de bom coração. Estenda a sua mão, participe na festa e ajudem o infeliz Geraldo Pimenta.

Haverá música ao vivo e petiscos. Bilhetes à venda no Brasil Remittance, Casa do Churrasco e Brasil Dream's. Info: 416-618-7642, ou 536-3333.

## Pequenas histórias de CENTE grande

Há homens que nascem com boa estrela. Com boa estrela e com capacidade de cumprir a missão dessa guia especial.

José Melo, é um desses homens.

José Jacinto de Melo, nasceu na Candelária, São Miguel, Açores, no dia 30 de Setembro de 1941.

Filho de pais pobres, não conseguiu estudar tanto como desejaria, mas com o apoio de sua mãe e dos seus professores primários, chegou à quarta classe. Paralelamente, o talentoso José Melo, cantava composições de sua autoria para angariar fundos para actividades

locais e de caridade. Fez o serviço militar na Força Aérea Portuguesa, onde esteve três anos. De regresso aos Açores, continuou a cantar -cantigas ao desafio, fados e trechos regionaispara poder manter estudos de inglês, duas vezes por semana, numa escola privada de raparigas! Professora e alunas, respeitavam-no, pelo desejo imenso que tinha de aprender.

Chegou ao Canadá em Dezembro de 1965. No Canadá, José Jacinto de Melo, seguiu o mesmo caminho. Para além de trabalhar, começou de imediato a estudar inglês e a tirar os cursos possíveis. Conseguiu

facilmente os seus documentos de "landed immigrant", com os seus próprios professores a enviarem cartas de recomendação pois, viam no jovem José Melo, um potencial valor para o Canadá. A boa estrela continuava com ele.

No dia 13 de Janeiro de 1968, José casou com Conceição Travassos Costa, na Igreja de Santa Maria, em Toronto. Presidiu à cerimónia matrimonial, o Padre Lima Esteves, já falecido.

Em pouco tempo, José
Jacinto de Melo, com a companhia de
sua jovem mulher Conceição
(Connie) Melo, dedicou-se à
exploração da terra à sua volta, com
saber e carinho. Qualquer pedaço de
terra lhe servia para transformá-la
num atractivo jardim. Criou há 30
anos a sua própria companhia, a Melo
Landscaping (1972) e, mais tarde, a
Allstone Quarry Products, as
primeiras entre luso-canadianos.
Companhias que contaram sempre

José Melo, foi o pioneiro no tratamento da pedra e, particularmente, do granito, aliadas a iardins e fontes.

O grande momento de consagração de José Melo -Melo Landscaping's, aconteceu no "1986 Garden Festival", com a atribuição dos dois mais importantes prémios do certame: People's Choice e Professional Award! Foi um ano especial, dada a atmosfera de alta competição, em 1986. Todos





399 Church St., 4th floor Toronto, ON M5B 2J6

#### SERVIÇOS E PROGRAMAS DO AIDS COMMITEE OF TORONTO

Fernanda DaSilva Coordenadora de Desenvolvimento Comunitário para Língua Portuguesa



- Serviço de aconselhamento gratuito para famílias e indivíduos infectados ou afetados pelo vírus do HIV/VIH(AIDS - SIDA).
- A juda na procura de emprego e curriculum vitae (resumé).
- · Clínica de programas de Naturopatia.
- Preenchimento de Declaração de Impostos (Income Tax Return).
- Aulas de computação para pessoas seropositivas(HIV Positivas).
- Programas de educação e prevenção para jovens e adultos.
- · Oportunidades de voluntariado e respectivo treino.
- A concelhamento gratuito sobre seguro de vida, de invalidez, etc, para pessoas seropositivas.
- · Serviço de acompanhamento ao médico e ao hospital.
- Assistência para profissionais que trabalham na área de HIV/AIDS (médicos, assistentes sociais, etc.).

Tel: 416 340-8484 ext.290 Fax: 416 340-8224 fdasilva@actoronto.org



José Melo na

Universidade de

Waterloo aquando da

colocação da pedra de

com a família e os amigos mais chegados. Ao casal Melo, nasceram 3 filhos: Nelson, em Dezembro de 1968; Jim, em Julho de 1972 e, o Peter, em Dezembro de 1977.

José Jacinto de Melo, deu sempre grande apreço às amizades. Faz e conserva as amizades com dedicação. Por exemplo, quando chegou ao Canadá e se radicou em Galt, ficou em casa do Manuel da Silva, com quem ainda hoje mantém laços de amizade e colabora nos seus trabalhos. Os próprios rivais na indústria da jardinagem, tornaram-se seus amigos.

Diz-se que o José Melo chegou ao Canadá com os olhos e o coração de artesão e a cabeça de homem de negócios. Conjugou tudo e tornou-se, como definiu Tony DiGiovanni, Director Executivo da Indústria de Jardinagem do Ontário (Executive Director Of Landscape Ontario), "o melhor da nossa indústria, dada a sua criatividade e habilidade natural!".

os grandes indústriais do ramo estiveram presentes e, quer o público, quer os 15 membros do júri de profissionais, deram os dois prémios ao "pequeno" José Melo.

A vitória de José Melo suscitou uma

A vitória de José Melo suscitou uma onda de orgulho na comunidade portuguesa. Conie e José Melo, acompanhados dos filhos, foram homenageados pela Federação dos Comerciantes e Profissionais Luso-Canadianos, Consulado-Geral de Portugal e pelo Departamento de Turismo de Portugal. José Melo, inspirou muitos outros portugueses a entrarem no mundo dos negócios.

Foi depois dos prémios de 1986 que José Melo abriu a primeira pedreira em French River District-Ontário e, em 1992, a Allstone Quarry Products Inc.

A sua capacidade criativa para agarrar meia-dúzia de pedras e "transformá-las" em graciosas montanhas, quedas de água ou fontes luminosas, deu-lhe fama e



proveito.

Di Giovanni, recorda também, o célebre "World Economic Summit'1988", na Front Street, em Toronto, em que José Melo e sua equipa, em escassos 10 dias, criaram o "Summit Square" que serviu de palco aos mais poderosos líderes do mundo. José Melo foi convidado pelo Ministro do Canadá e o Primeiro Ministro do Ontário para um Jantar de Gala onde lhe foi dada a Medalha da Ordem da Cimeira Económica de Toronto'88, pela Câmara Municipal e pelos Governos da Provícia e do Canadá, em reconhecimento por este projecto internacionalmente aclamado.

De aluno aplicado, José Melo passou também a mestre dedicado dando cursos de aprendizagem e treinos de formação a partir de 1988. Um êxito total. Os seus estudantes são hoje profissionais considerados na indústria da jardinagem e fontes.

José Melo mantém a sua reputação de líder indústrial no ramo. Para além das funções que Melo Landscaping desempenha na construção de jardins e fontes, o José Melo continua a escrever artigos e a ensinar cursos para as novas gerações de profissionais. O talento dos alunos de José Melo tiveram influência importante na construção da Niagara Butterfly Conservatory e ScienceNorth, em Sudbury.

No passado ano, a maior pedra de granito extraída no Canadá foi instalada com sucesso na Universidade de Waterloo, através da Melo Landscaping.

José Jacinto Melo, família e amigos, continuam a criar beleza, enfeitando a terra, com relva, flores e pedras, numa harmonia que só os predestinados conseguem. Aqueles que nascem com a tal estrelinha...

JMC

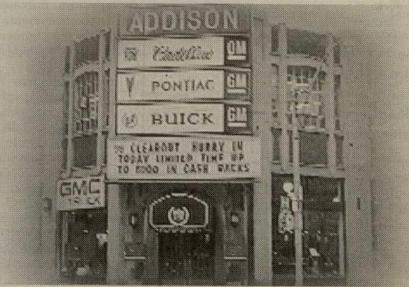


#### Mário Silva, presidente da Associação Federal do Partido Liberal do Círculo Eleitoral da Davenport



O Vereador da Câmara Municipal de Toronto, Mário Silva, foi eleito no passado dia 11 de Março, Presidente da Associação Federal do Partido Liberal pelo Círculo Eleitoral da Davenport. Na corrida à presidência, além de Mário Silva, estavam Jamie Hunter e Tony Letra. Mais de 500 membros do Partido Liberal escolheram o seu presidente e secretariado, na reunião anual da Associação.

# ADDISON PLANTER PROPERTY OF THE PROPERTY OF TH



## BUICK CADILLAC PONTIAC



Addison on Bay e Joe da Costa oferecem na compra de um carro novo ou usado preços sensacionais e financiamento excelente

SEMPRE EM CIMA DOS ACONTECIMENTOS?

Há 80 anos que a Addison on Bay nasceu e enraizou-se no 832 da Bay Street, a norte da College.

Para celebrar a data, a Addison e Joe da Costa, realizam um GRANDE SALDO DE ANIVERSÁRIO!

Qualquer oferta razoável do cliente... será aceite!

Não pague juros durante 3 anos, não dê nada de entrada, não faça pagamentos durante 3 meses, conduza sem pagar um Sunfire,

Cavalier ou Pontiac Grand AM.

Receba 200 litros de gasolina grátis na compra de um veículo novo durante o SALDO DE ANIVERSÁRIO.

Enorme variedade de carros usados com juros a partir de 1,9%.

Lembre-se, nenhuma oferta razoável será recusada.

APROVEITEM!!!

## 832 Bay Street, em Toronto (a norte da College St.)

Telefone: 416-964-3211

## Directora da SIC-Internacional em Toronto

A Dra. Vera Taquenho,
Directora da SIC-Internacional,
fez uma viagem-relâmpago a
Toronto, para um contacto
directo com a FPtv-SIC e
aperceber-se das necessidades
locais para uma futura
melhoria na programação,
sempre susceptível de acontecer
pois, as diferentes comunidades
espalhadas pelo mundo, têm as
suas especificidades.

Na CIRV-fm, com Frank Alvarez e em entrevista conduzida por Maria Fernanda, a Dra. Vera Taquenho, salientou que o campo desportivo particularmente, a la. Liga de futebol profissional- é uma das metas a atingir na próxima época pela SIC.

M.F. – Dra Vera Taquenho seja bem vida a Toronto. Gostaríamos de começar por uma breve saudação a

todos os portugueses residentes no estrangeiro. A este programa junta-se o Linha da Frente como que para completar a grelha desportiva.

M.F. – Para além dos programas desportivos, existem outros que também já cativaram milhares de portugueses, nomeadamente a telenovela Ganância e o Herman Sic, embora tenha um pequeníssimo atraso...

V.T. – Muito pequeno mesmo. Aliás, eu já tive a oportunidade de explicar ao Frank Alvarez que a razão pela qual nem sempre temos a possibilidade de colocar os programas em directo devese à diferença dos fusos horários. O Herman Sic, em Portugal, pode arrancar à 21:00 horas ou às 21:30 ou até mesmo às 22:00 horas. Ora, se fossemos transmitir o programa em directo, em determinados territóiros passaria muito tarde. Essa é a razão principal porque muitas vezes damos o programa em deferido.

M.F. – Embora todos estejam satisfeitos com a programação, há

Vera Taquenho e Frank
Alvarez na recepção da FPtv.

do Benfica em casa, a Sic Internacional foi adquirir os jogos do Benfica fora de casa para podermos transmiti-los aos nossos telespectacdores. Quando estávamos a meio da negociação – e no caso do Canadá – só no fim é que me foi dito que não teriamos os direitos nem para

com algumas mudanças e restruturação na Sic Internacional. Foi uma altura complicada, mas penso que é nestas alturas que vemos com quem contamos e com muito poucas pessoas conseguesse fazer muita coisa. Acho que todos os colaboradores da Sic têm demonstrado exactamente isso. Os que fazem parte da equipa em Portugal, desempenham a sua função por prazer, porque gostam de lá estar e temos a certeza de que se passámos por maus bocados, agora os bons também virão.

M.F. – Francisco Pinto Balsemão, presidente da Sic, disse há dias, aquando da saída de alguns profissionais para outros canais concorrentes, que essas pessoas, embora já não façam parte da equipa, um dia ajudaram a Sic a transformarse no que hoje é e que a partir de agora vão continuar a esforçar-se por dar o melhor.

V.T. – O Dr. Pinto Balsemão não tira o mérito às pessoas que ajudaram a fazer a Sic. Aliás, um mérito que todos eles merecem.



todos os portugueses do sul do Ontário, sobretudo àqueles que acompanham dia-a-dia a programação de FPtv-Sic Internacional.

V.T. – Eu é que agradeço. É para mim um enorme prazer estar em contacto directo com todos os portugueses de Toronto, sobretudo aqueles que estão connosco através da Sic Internacional.

F.Alvarez – Por coincidência, recebemos hà dias notícias sobre a reunião que teve lugar no Buçaco sobre a nova grelha de programação da Sic. Como directora deste pelouro, a Dra Vera apresentou novos programas para a Sic Internacional e outros que, embora já tenham algum tempo de existência, permanecem actualizados. No entanto, ainda existe lugar para mudanças. Como tal posso referir o novo programa de informação desportiva como uma das mudanças positivas que se verificaram na Sic Internacional.

V.T. – Trata-se de um programa da Sic Notícias que tem tido uma grande audiência em Portugal. Este programa representou uma luta nossa em conseguir trazer também para a Sic Internacion o Jornal Desporto para sempre aquela vontade de pedir um pouco mais... V.T. – Eu devo dizer em nome da

V.T. – Eu devo dizer em nome da equipa que comigo trabalha em Portugal que estamos a tentar o fazer o melhor e sempre que possível em directo. Como já referi, muitas vezes não é possível termos os programas em directo; outras vezes também está ligada às questões dos direitos internacionais; porém, estamos a trabalhar e a pensar muito nos portugueses que não residem em Portugal.

M.F. – Uma vez que já falamos de desporto, podemos contar com alguns encontros transmitidos na Sic?

V.T. – Estamos a preparar o exclusivo da Taça de Portugal. Para a próxima época, ainda não trago as novidades que gostaria de trazer, uma vez que as negociações ainda estão em curso. Logo que tenha mais novidades, transmiti-las-ei ao Frank Alvarez.

M.F. – Aliás, os encontros do Benfica em casa são transmitidos na Sic Internacional, excepto nos Estados Unidos e Canadá...

V.T. – Exacto. Esse é um problema perfeitamente alheio à Sic. Quando deixámos de poder transmitir os jogos o Canadá, nem para os Estados

F.A. – Aliás, quando soubemos que a Sic Internacional estava a tentar negociar os jogos do Benfica fora de casa, estávamos convencidos que o problema estava resolvido. Quando nos foi dito pela Sic, muito em cima da hora, que tinha descoberto que, afinal, no Canadá não se podia dar os jogos do Benfica porque havia uma companhia nos Estados Unidos que tinha os direitos do exclusivo, nessa altura

tivemos que fazer um esforço financeiro muito grande para poder garantir os jogos do Benfica em casa. Posto isto, cheguei a pedir publicamente à Vera para que alguns programas da Sic Internacional fossem reformados e outros viessem para a nova grelha. Chegou a um ponto que eu acho que dei mais trabalho do que todos os outros juntos...

juntos...
V.T. – Aliás, isto só vem demonstrar que está preocupado com toda a programação. Também é preciso mencionar que a chegada da Sic Internacional ao Canadá coincidiu



M.F. – Dra. Vera, gostava de lhe agradecer esta visita e fazer o convite para que sempre que seja oportuno visite o Canadá, neste caso Toronto.

V.T. – Eu é que agradeço. Resta-me agradecer também esta oportunidade de ter estado em directo aqui e deixar um beijinho a todos os portugueses que vivem aqui. Tenham a certeza que nós na Sic Internacional estamos a trabalhar e a pensar neles.

Poucas promessas é sinónimo de trabalho na busca de melhoria para todos. Ainda bem

## A Escola, o Sistema e os Nossos Anseios

O Desafio das Turmas Divididas

Há dias recebi um e-mail de uma mãe demonstrava muito preocupada com o facto de a filha frequentar o grau 7, mas de estar incluída numa turma onde metade dos alunos são do grau 7 e a outra do grau 8 (aqui conhecidas como "splitgrades"). A determinada altura a mãe perguntava-me: "Como pode um professor dividir-se em dois para poder ensinar duas turmas ao mesmo tempo?" Perante este e-mail, resolvi não escrever esta semana (tal como tinha prometido) sobre o currículo elementar para o Inglês como segunda língua, mas sobre a realidade das turmas divididas nas escolas elementares.

As turmas divididas (ou combinadas, como aqui são designadas) não são nenhuma novidade no sistema escolar do Ontário. A origem destas turmas remonta às escolas rurais de outrora, onde uma única professora era responsável por ensinar vários alunos que frequentavam o ensino primário, colocados numa só sala. Até aí tudo bem. Aliás, o nosso sistema primário em Portugal funcionou – e ainda funciona nas aldeias – desta maneira. Então, qual é o problema?

No Outono de 2000, a Federação de Professores Elementares do Ontário (ETFO) fundou um grupo de estudo para analisar os problemas que vinham a surgir com as turmas divididas existentes na província. Convem esclarecer que, actualmente, cerca de um quarto dos estudantes elementares do Ontário estão colocados numa turma dividida. Este grupo produziu um documento intitulado "Split Decisions – The Reality of Combined Grades in Ontario in 2001" (Decisões Divididas – A Realidade das Turmas Combinadas no Ontário em 2001).

Uma das preocupações que se podem ler neste documento relacionase com o facto de o novo currículo possuir inúmeras cláusulas que até aqui não existiam. Estas novas expectativas são o adversário principal das turmas divididas, uma

vez que ter que ensinar dois anos (neste caso os graus 7 e 8) num espaço de tempo designado a apenas um ano, é praticamente "missão impossível". O que acontece é que os professores têm que ensinar um grau durante metade do tempo da aula e o outro grau durante a outra metade que resta. Quer isto dizer que o professor tem um trabalho a tempo inteiro: na realidade, o professor passa a hora toda a ensinar. Porém, o aluno só recebe metade dessa hora de ensino.

Perante esta situação, muitos pais e encarregados de educação questionam-se quanto ao papel do particularmente ministério da educação, em relação a este problema. O governo provincial considera que o novo currículo é a parte principal e mais importante do sistema de educação do Ontário. Um novo currículo, os testes de avaliação e os relatórios de notas-padrão para todas as escolas e para todos os anos de escolaridade e novos métodos de ensino foram implementados como a solução de alta-qualidade para o sucesso de todos os alunos da provincia.

Todas estas medidas eram, sem dúvida, necessárias para as escolas, mas o governo esqueceu-se de um dos factores mais importantes: as exigências do currículo não são propícias para turmas divididas. Basicamente, o problema não está no currículo, mas no financiamento que é dirigido para as escolas. A questão não se baseia na maneira como se deve ensinar o novo currículo em turmas divididas, mas como se deve eliminar as turmas divididas para que o currículo seja ensinado com a eficácia que lhe é exigida. É óbvio que este problema não foi criado pelos professores, mas pelo governo, segundo se lê no mesmo relatório.

Uma vez que este problema se tem vindo a agravar, os pais começam agora a preocupar-se com a educação dos filhos. Foi o caso desta mãe que me contactou. A verdade é que já existe um comité de pais destinado a estudar este problema e possíveis soluções. Este grupo descobriu, de imediato, que existem algumas escolas elementares que precisam de ter turmas divididas para sobreviver.

Perante este cenário, vários pais perguntam: "Que medidas deverão ser tomadas para

deverão ser tomadas para resolver esta situação?" A Federação de Professores Elementares do Ontário incluiu no relatório "Decisões Divididas" três páginas de sugestões para mudanças que poderão ser tomadas pelo ministério da educação, pelas direcções escolares e pelas federações de professores quanto à questão das turmas divididas. As sugestões dirigidas ao ministério da educação são:

• dar aos professores uma maior flexibilidade no currículo, dividindo as tarefas em "mais" e "menos" importantes:

• apoiar trabalhos de pesquisa sobre o assunto e rever a fórmula de financiamento destinado às escolas.

Quanto às direcções escolares, o relatório sugere que:

• evitem turmas divididas nos graus 3 e 6, assim como as divisões de Primário, Júnior Intermédio;

• se tiverem turmas divididas, estas deverão ser entregues a professores mais experientes;

• evitem colocar o mesmo aluno em turmas divididas dois anos consecutivos;

• possam dar mais tempo de preparação e turmas mais pequenas aos professores que

Finalmente, o relatório sugeriu que

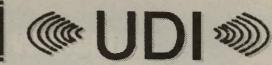
ensinam turmas divididas;

as federações de professores:
• preparem lições-padrão e outro

material didático para os professores e alunos em turmas divididas;

• trabalhem com as faculdades de educação para que os estudantes em fase de formação possam estagiar em turmas divididas, para assim poderem obter mais experiência neste campo. Esta é a realidade existente nas escolas elementares de hoje. Embora não tenha apresentado grandes soluções, espero ter dado uma pequena explicação quanto a este assunto. Cabe aos pais fazerem pressão junto das autoridades para que este problema venha a ser resolvido. Neste momento, no entanto, tudo indica que as turmas divididas vieram para ficar.







MIGLIORA I TUOI INDICI D'ASCOLTO

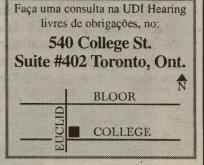
DOMENICO COSENTINO, H.I.S. SPECIALISTA APPARECCHI AUDITIVI

OUVIR é uma prenda preciosa. Infelizmente, a poluição sonora, algumas doenças e a passagem dos anos de vida, vão destruindo o sistema auditivo.

Nos tempos que correm podem surgir sérias consequências a quem não OUVE bem: impossibilidade de ouvir tocar campainhas, perturbar os outros por ter o volume do rádio ou da televisão muito alto, e não ouvir convenientemente as palavras que se lhe dirigem. Estes apenas alguns pequenos inconvenientes que, num futuro mais ou menos próximo, podem provocar desvantagens e isolamentos.

Há 15 anos que UDI Hearing serve com sucesso aqueles que procuram os seus serviços. A companhia tem especialistas que avalia com exactidão os problemas auditivos dos pacientes.

Tel.: 416 924-5033



Só tem que visitar UDI, para um simples e rápido teste para saber o que precisa e viver melhor.

Aproveite esta oportunidade.

De Segunda a Sexta, das 10am às 5pm e, aos Sábados, das 10am à 1pm.

Silvestre's Martial Arts

1743 St. Clair Ave. 576 Rogers Rd. • Keell/Rogers



Jantar e grande Show de Artes Marciais no Sábado, dia 27 de Abril, pelas 19h00, no Dundas Banquet Place, 1354 Dundas St. West, em Toronto.

Informações e reservas: 416-656-5554

SINTA-SE SEGURO. Em boa forma física e mental.



A trip home now departing from your living room.

Now, with Rogers Digital Cable, you can get the channels you want through the cable you already have. Featuring FPTV.

Call us at 1-888-ROGERS1.



ROGERS" **Digital Cable** 

unique multicultural programming



## UM SONHO QUE SE TORNOU FREALID















PROGRAMAÇÃO

#### Contacte ROGERS CABLE

e peca a Caixa Digital. **Mande activar** o novo Canal **Festival Português** TV-SIC.

1-888-764-3771



Acompanhe FPTV-SIC. 24 horas por dia. Para mais detalhes lique para CIRV-fm:

416-537-1088 ou 1-888-764-3771

#### Grelha da Programação de 16 a 22 de Março

#### Sábado

05.45 - FPtv Jornal

07.05 - 7ln 7an 08.00 - Slc 1º Jarnai

08.45 - Cantigas da Rua

09.45 - Não se esqueca da escova de dentes

11.00 - Super Sábado 15.00 - Sic 2º Jornai

16,00 - Noites Marcianas

18.15 - FPtv Jornai

19,45 - Super Sábado

23,45 - Sic 2º Jernai

00,45 - Não se esqueça da escova de dentes

02.00 - Soc. Belas Artes

02,45 - Cantigas da Rua

03.30 - Não se esqueca da

escova de dentes

05.00 - Portugal Radical

#### Domingo

06,00 - FPtv Jornal

0730 - 7in 7an

08.00 - Sic 1º Jarnai

09.45 - Ganancia - Ep. 133

10.30 - Ganancia - Ep. 134

11,15 - Ganancia - Ep. 135

12.00 - Ganancia - Ep. 136

12,45 - Ganancia - Ep. 137 13,30 - Fora de Série

14.30 - Especial Eleicões

Legislativas

19.30 - FPty Jornal

21,00 - Fora de Série 22,00 - Trapalhões

23.30 - Ganancia (ep. 133)

00.15 - Ganancia (ep. 134)

01,00 - Ganancia (ep. 135)

01,45 - Ganancia (ep. 136)

02.30 - Ganancia (ep. 137)

03,30 - Fora de série

04.30 - Sic 10 Horas

#### 2ª Feira

05.45 - FPty Jornal

07.30 - SIC 10 Horas 08.00 - Sic 1º Jornal

09.00 - Às Ouas por Três

11.00 - Receitas do Oia

11,30 - O Direito de Nascer

12.30 - Médico de Família

13,30 - Jornal de Oesporto 14,00 - Sofá Vermelho

14 15 - Ganância

15,00 - Sic 2º Jornal 15,30 - Benflea x Farense

1730 - Receitas do Dia

18.00 - Policias á Solta 1830 - Malucos do Riso

19.00 - FPty Jornai 20,20 - O Diretto de Nascer

21.15 - Ganância

22,00 - Sic 2º Jornal 23,00 - Benfica x Farense

01.00 - Médico de Familia

02,00 - Noites Marcianas 04,00 - Policias á Soita

04.30 - SIC 10 Horas

#### 3ª Feira

05.45 - FPty Jornal

13.30 - Jornal de Oesporto 14,00 - Sofá Vermelho

14.15 - Ganância

15,00 - Sic 2º Jornal

16 45 - Hara Extra

18.15 - Receltas do Ola

21,30 - Ganância

23,15 - Sic 2º Jernal

01,15 - Médico de Família

02.15 - Bairre da Fente

04.00 - Exit

04.30 - SIC 10 Horas

• ESTA GRELHA DE PROGRAMAÇÃO PODE SER ALTERADA POR MOTIVOS IMPREVISTOS

07.05 - SIC 10 Horas

08.00 - Sic 1º Jornal

09.00 - Às Ouas nor Três

11,00 - Receitas do Oia

11.30 - Direito de Nascer ®

12.30 - Médico de Família

16,00 - O Bairro da Fonte

18.30 - Policias à Solta

19.00 - FPtv Jornal 20.20 - O Oireito de Nascer

21,15 - Sofá Vermelho

22.15 - Bairro da Fonte

00,15 - Hora Extra

03.00 - Hora Extra

#### 4ª Feira

12,30 - Médico de Família

13.30 - Jornal de Desnorto

14.00 - Sofá Vermelho

14,15 - Ganância

15.00 - Sic 2º Jarnai

17.30 - Mar Portuguez

18.30 - Policias à Solta

19,00 - FPtv Jornal

20,20 - O Oireito de Nascer

22,00 - Conversa da Treta

23 30 - Sic 2º Iornal

01,00 - Médico de Família

02.30 - Querido Professor

04.00 - Policias à Solta

05,45 - FPtv Jornal

07,05 - Sic 10 Horas

08.00 - Sic 1º Jornal

09.00 - Às Ouas por Três

11.00 - Receitas do Dia

11,30 - Oireito de Nascer ®

16,00 - Conversa da Treta 16,30 - Querido Professor

18,00 - Receitas do Oia

21.15 - Ganância

22,30 - Querido Professor

00,30 - Mar Portuguez

02 00 - Conversa da Treta

03.30 - Mar Portuguez

04,30 - Sic 10 Horas

#### 5ª Feira

05.45 - FPty Jornal

07.05 - Sic 10 Horas

08,00 - Sic 1º Jornal ng nn - Às nuas por Três

11,00 - Receitas do Ola

11,30 - Oiretto de Nascer ®

12.30 - Médico de Família

13,30 - Jornal de Oesporto

14.00 - Sofá Vermelho 14.15 - Ganância

15.00 - Sic 2º Jornal 16.00 - SOS SIC

16:30 - Anedotas do Herman

17,30 - Ficheiros Clinicos 18.00 - Receitas do Ola

18,30 - Policlas à Solta 19,00 - FPtv Jornal

20.20 - O Oireito de Nascer 21,15 - Ganância

22,00 - SOS SIC 23.00 - Sic 2º Jornal

00,00 - Médico de Família

01,00 - Sofá Vermelho 0115 - Ganância

02.00 - SOS Sic

02.30 - Anedotas do Herman

03,30 - Ficheiros Clinicos

04,00 - Policias à Solta 04,30 - Sic 10 Horas

#### 6ª Feira

0545-FPty Jornal

07.05 - Sic 10 Horas

08,00 - Sic 1º Jornal

09 00 - Às Duas nor Três

11,00 - Receitas do Ola

11,30 - Direito de Nascer ® 12.30 - Médico de Família

13.30 - Jornal de Desporto

14.00 - Sofá Vermelho 1415 - Ganância

15.00 - Sic 2º Jornal

16.00 - Cuidado Aparencias

16.30 - Ponto de Encontro 17,30 - Soc. Belas Artes

18 00 - Receitas do Ola 18,30 - Policias à Solta

19,00 - FPtv Jornal 20.20 - O Direito de Nascer

2115 - Ganância

22,00 - Ponto de Encontro 23.00 - Sic 2º Jornal

00.00 - Médico de Familia 01.00 - Sofá Vermelho

0115 - Ganancia 02.00 - Cuidado Aparencias

02.30 - Ponto de Encontro

03,30 - Soc. Belas Artes 04,00 - Médico de Familia

05,00 - Portugal Radical

Estes preços estarão em vigor até o dia 23 de Março, 2002, enquanto houver em armazém.

palmolive

cheese bars

Joe's

mild, medium, marble or mozzarella

boneless, skinless chicken breast



yogurt 175 g



Tania da Silva é jovem, bonita e gosta de cantar.

Vive em Winnipeg e é uma das animadoras mais queridas da comunidade portuguesa. Onde há festa, está Tania da Silva.

Juntamente com gente ligada à música, particularmente, os amigos John Pimentel, Paulo Bergantim, Remo e Sonya Domingos, TANIA DA SILVA gravou 10 cantigas, algumas da sua própria autoria e, as restantes, dos amigos Remo, Paulo Bergantim e

John Pimentel. "Magoada de Amor", um tema do Remo, dá título ao álbum gravado. Podem ainda ouvir "Eu sem ti", "Não possso amar-te assim", "Meu rapaz Português", "Espero por ti", "Conta-me a verdade", "Mexe p'ra cá, Mexe p'ra lá", "Minha gente", "Guitarra fadista" e "Remember me". Tania da Silva espera com este trabalho chegar a todos os portugueses espalhados pela América do Norte.

Tem razões para acreditar em si e nas suas cantigas.



## YOUR DOWNTOWN MINIVAN STORE 🖒 YOUR DOWNTOWN MINIVAN STORE 🖒 YOUR DOWNTOWN MINIVAN STORE 🖒 YOUR DOWNTOWN MINIVAN STORE

Excepto: Viper, Prowler, Ram's Town + Country, Jeep Liberty, Sebring Convertible

Lease price is plus down payment, freight, t\*, sec, adm, pde & all applicable taxes. Cash selling price is plus freight, adm, pde & all applicable taxes.

1030 King St. West Of Bathurst



FINANCING on selected

SO

ш

#### GRANDE ESPECIAL

Caravan, PT Cruiser, Dakota, Durango, TJ, Gr. Cherokee, Neon, Sebring Sedans, Intrepid, Concord, 300 M

Também fantástico saldo nos carros usados

#### Benz c220



Fully loaded. p/sunroof, leather, w, p/l, low Kms. Like new



#### 99 Sunfire GT

Black, p/w, p/l, alum wheels keyless entry, p/trunk, only 42000 Km's & much more

Best price in town



3.3L, V6, auto, air/c, p/w, p/l, speed control, luggage rack, tilt, dark tint, dual sliding doors, 7 pass., AM/FM Cassette.

22,988.00 Cash selling price

OR \$258.00 48 Mth Lease





#### 1995 BMW 530i

Green with tan interior. fully loaded, every available option, moor roof, auto, leather.

O YOUR DOWNTOWN MINIVAN STORE © YOUR DOWNTOWN MINIVAN STORE © YOUR DOWNTOWN MINIVAN STORE © YOUR STORE

## Confraternização entre participantes do Winterfest'2002

Os responsáveis de Happy Travellers e CIRV-fm realizaram um jantar de confraternização com os amigos e companheiros do Winterfest'2002, no Europa Catering, em Toronto.

Nancy Costa e Tony Melo (Starlight), deliciaram os presentes com as suas canções e simpatia.

Chefe Manuel de Paulos e seu pessoal, também contribuiram para o êxito da confraternização, com uma refeição saborosa e bem servida. Este encontro serviu de oportunidade para

Fernanda Almeida (Happy Travellers), Frank Alvarez (CIRV) e Monsenhor Eduardo Resendes (Igreja de Cristo-Rei), agradecerem a todos a preferência, o sentido de festa e a cristã vivência, na Republica Domenicana, por ocasião do Winterfest'2002.

Fernanda Almeida e Frank Alvarez prometeram mais e melhor para o Winterfest'2003. É só fazer a respectiva inscrição na Happy Travellers e... boas férias!



Em qualquer época do ano procure todas as mobílias para o seu lar em:



Manuel da Silva

Armova FURNITURE

Qualidade Originalidade

Bom gosto Bons preços

Garantia de satisfação absoluta

VISITE JÁ A ARTNOVA FURNITURE PLUS

992 Blood St. West, em Toronto 416-532-1133

## SCB-Arsenal do Minho de Toronto

O Arsenal do Minho de Toronto elegeu os novos Corpos Gerentes para 2002, após um período de gerência por intermédio de elementos interinos.

Assim, a Assembleia Geral ficou sob a presidencia de António Letra, o Conselho Fiscal presidido por João Azeredo e, o Executivo, presidido por José Roriz. António Letra e Isabel Roriz, ficaram também com a responsabilidade das Relações Públicas. A estes amigos e aos restantes elementos dos Corpos Gerentes do Arsenal do Minho'2002, enviamos saudações amigas e o desejo de sucesso.

O S.C.B. Arsenal do Minho de Toronto, realiza a tradicional festa da Páscoa, Domingo, dia 31 de Março, com animação a cargo de DJ-Nazaré Praia. Info: 416 532-2328.

#### AÇORES:

#### Governo anuncia plano director para o porto da Praia

O Governo açoriano anunciou a elaboração de um plano director para a reestruturação do porto da Praia da Vitória, ilha Terceira, danificado pelos temporais de Dezembro.

Segundo o secretário regional da Economia, a decisão de encomenda de um plano director para a principal estrutura portuária da Terceira é anterior aos problemas registados no porto, mas o documento terá a situação em conta.

Duarte Ponte disse que o estudo apontará a dimensão que deverá ser dada ao cais acostável e a localização dos cais para os navios cruzeiros, ferry boat's, graneleiros e gares marítimas para passageiros.

Por outro lado, acrescentou, indicará soluções para o ordenamento das diversas valências do porto, como os parques de combustíveis, contentores e passageiros.

O mau tempo de Dezembro passado provocou danos no molhe do porto da Praia da Vitória avaliados em 25 milhões de euros (cinco milhões de contos)

Para impedir uma maior degradação da infra-estrutura, o Governo açoriano adjudicou por ajuste directo as primeiras obras de protecção do molhe, orçadas em três milhões de euros (600 mil contos). Duarte Ponte adiantou que até ao final de Março serão divulgadas as causas do acidente que, no seu entender, "foi anormal".

Nessa altura serão apresentados dados do Instituto de Meteorologia quanto à intensidade das ondas que assolaram o molhe e as análises ao acidente realizadas pelo Instituto Hidrográfico e Laboratório Regional de Engenharia Civil.

#### ZIMBABUÉ/ELEIÇÕES:

#### Funcionário dos EUA diz que "voz do povo não foi ouvida"

O processo eleitoral do passado fimde-semana no Zimbabué foi defeituoso e "a voz do povo não foi escutada", disse em Joanesburgo o subsecretário de Estado norteamericano para os Assuntos Africanos, Walter Kansteiner.

"O processo eleitoral não permitiu

que se fizesse uma campanha livremente em todo o país e as forças de segurança também não actuaram de forma profissional e imparcial, nem proporcionaram protecção nos comícios políticos, nas mesas de voto e nos locais dos partidos" da oposição, salientou Kansteiner.



## ECO AÇOR TRAVEL SERVICES INC.

#### **421 College Street**

Toronto, Ontario M5T 1T1 Tel.: 416-603-0842 Fax: 416-603-1560 Toll-Free: 1-888-2326-326

www.ecoacor.com e-mail: sales@ecoacor.com

#### CARGA GERAL PARA TODO O PORTUGAL RECEBENDO ATÉ 16 DE MARÇO

#### **VIAGENS**

- EXCURSÃO AO SANTO CRISTO E FÁTIMA
- VIAGENS PARA PORTUGAL
- OUTROS OESTINOS

#### Especial da Semana

- CUBA

Tudo incluido desde \$1015°° + Tax Só avião \$405.°° + Tax

- PARA PORTUGAL

A partir de \$399.00

Ontario Registration number 04229761

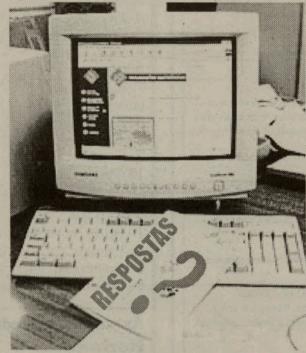
A Administração Pública dá informações mas não entra em "diálogo"

## Perguntas e sugestões sem resposta na net

A Administração Pública está presente na Internet, dá informações úteis mas está pouco receptiva a interagir com o cibernauta. Esta um das conclusões a que chegou a "Avaliação Externa dos Web Sites dos Organismos da Administração Directa e Indirecta do Estado", um estudo encomendado pelo Governo.

Apenas oito por cento dos perto de 500 sites de Administração organismos da disponibilizam ao cibernauta ferramentas para uma interacção online, ou seja, que permitam o "diálogo" entre as instituições e os cidadãos. Assim, a esmagadora maioria (92 por cento) dos organismos não tem, por exemplo, caixas de sugestões e reclamações, foruns ou chats on-line. A conclusão não é nova e está de acordo com o primeiro estudo efectuado em Portugal, divulgado pelo jornal diário Correio da Manhã em Julho último, que globalmente também apontava para significativa presença na Internet dos organismos da Administração Pública sem que, no entanto, disponibilizasse o necessário para evitar a deslocação a uma repartição física. O acesso dos cidadãos com necessidades especiais foi outra das áreas com maus resultados, uma vez que apenas 15 por cento dos sites foram feitos a pensar neles.

Em contrapartida, a acessibilidade (o rápido carregamento de páginas e a sua presença nos motores de busca) e a navegabilidade (facilidade de orientação nas páginas) registaram boas



classificações.

No entanto, neste último item, uma falha dos sites prende-se com a ausência de um motor de busca interno, o que facilitaria em muito a consulta. Apesar disso, cerca de 60 por cento dos sites registaram, de acordo com a análise efectuada, classificações de "excelente" e "muito bom".

Cidadãos sobredotados portugueses calculados entre 30 a 50 mil

## Portugal não dá atenção aos "pequenos génios"

Os cidadãos sobredotados, calculados entre 30 a 50 mil, são os 'parentes pobres' da sociedade portuguesa, que faz 'vista grossa' das suas necessidades e não percebe que está a desperdiçar capacidades acima da média, foi revelado em Leiria, no 2º Congresso da Cercilei.

Leiria, no 2º Congresso da Cercilei. Segundo Helena Serra, presidente da Associação Portuguesa de Crianças Sobredotadas (APCS), "muitas vezes" estes 'génios'

vezes" estes desinteressam-se da escola e caem na marginalidade por não serem entendidos, podendo a sua "insatisfação" gerar "agressividade, indisciplina e o desperdício de capacidades". Apesar de, em termos de política educativa e de linguagem de lei, os seus direitos estarem consagrados, não há "medidas operacionais para o atendimento adequado" destes cidadãos, explicou Helena Serra, frisando que "serem superiormente capazes em algumas áreas não basta terem sucesso,

necessária a aceitação da

família, da escola e entrepares".

Os professores não estão preparados para lidar com as diferenças, porque "não há oferta de formação" nesse sentido e acabam por os tratar como os restantes alunos. Aos quatro anos, estes 'génios' já sabem ler e "sofrem imenso" quando chegam ao 1º ano e têm de aprender a escrita manuscrita, quando lêem sem dificuldade um texto impresso. "Há uma certa inoperância nas

texto impresso. "Há uma certa inoperância nas medidas no 'terreno', as escolas são confrontadas com a presença das crianças e ficam atónitas porque não sabem como lidar com a situação", disse Helena Serra, que defendeu a criação de uma "estrutura de formação, com uma equipa multidisciplinar, para resolver problemas e apresentar directrizes e orientações para o professor pedir auxílio e fazer autoformação". presidente da APCS considera que "há boa vontade do Governo, que acreditava na flexibilidade do como facilitador, mas não há capacidade de operacionalizar

respostas na prática".

SITES DA SEMANA

SAUDE

http://saude.sapo.pt

Para saber mais sobre a saúde e as doenças que a podem pôr em causa este portal é uma ajuda. O artigo da meningite mostra-se particularmente pertinente nesta altura mas outras dúvidas encontram explicação no ABC da saúde. Notícias de avanços científicos e muito mais.

#### VINHOS

www.e-mercatura.net

Se é apreciador de um bom vinho ou, simplesmente, é interessado na matéria, visite o site dos vinhos da região norte. No link regiões encontre os diferentes produtos espalhados pelas diversas zonas. Notícias de eventos, rotas do vinho, confrarias e produtores.

#### MÚSICA

www.123som.com

Mais um site dedicado à música, embora sobre este tema a oferta nunca seja excessiva. A banda do mês, a agenda de concertos, uma mp3box (sempre bemvinda!), entrevistas, passatempos e um musicómetro. O jornal 123som refere também as notícias do mundo: festivais, eventos, etc.

#### POESIA

www.unpeudamour.com

Se é romântico/a e gosta de surpreender a sua companheira/o sugerimos-lhe este site, onde poderá criar o seu próprio poema de amor. Para isso encontra dez frases diferentes para um só verso que lhe permitirão obter um soneto. São mais de 450 versos à sua disposição. Site em francês. ;

#### JOGOS

www.overgame.com

Aqui encontra tudo sobre as últimas novidades na área dos jogos de vídeo. Em www.overgame.com pode saber o que de mais importante se passa na Nintendo, na Sony, na Xbox ou na Sega. Não perca os lançamentos mais mediáticos e delicie-se com os novos jogos.

#### PLANETÁRIO

www.adlerplanetarium.org

O Adler Planetarium and Astronomy Museum de Chicago abriu as portas em Maio de 1930, continuando ainda hoje a interpretar a exploração do universo. Aqui pode ainda encontrar tudo sobre astronomia, educação e a história deste planetário. Tempo ainda para visualizar locais de Chicago.

#### CULTURA

www.sercultur.com

A Sercultur, que se dedica à informação sobre a actualidade cultural em Portugal, reformulou o seu site e conta agora com novas áreas, como a edição e programação televisiva e radiofónica cultural. Ainda disponível a agenda cultural nacional e internacional de exposições e cinema.



## HOROSCOPO



Será importante que entenda e reconheça que, não é o objecto que realmente vale mas aquilo que ele representa para si. Estarão também mais acentuadas as suas intuições relativas a números, jogos e dinheiros.

#### - 21/04 A 20/05



A atmosfera desta altura será mais ligeira do que a dos dias anteriores. Dedique-se a tudo o que tenha a ver com movimento e contactos. Não será um momento ideal para resolver uma pequena hesitação.

#### GÊMEOS - 21/05 A 20/06



Mercúrio em bom aspecto com Neptuno estimula a sua actividade mental e fornece-lhe novas perspectivas sobre os pensamentos e sentimentos das outras pessoas. Contudo, não é esta a melhor altura para procurar racionalizar as acções dos seus amigos.

#### CARANGUEJO - 21/06 A 21/07



Será um bom momento para organizar assuntos legais, definir uma estratégia ou dedicar-se a um novo empreendimento, já que aquilo em que investir neste momento poderá dar bons resultados a médio prazo.

#### 22/07 A 22/08



Mercúrio em bom aspecto com Neptuno desperta a sua imaginação. Os seus sentimentos românticos tornam-se mais profundos, inclinando-o a dar provas de afecto à pessoa que ama. Dê um passeio até um cenário romântico.

#### VIRGEM - 23/08 A 22/09V



Será um bom momento para se virar mais para a sua intimidade. Você precisa de conforto e de se recuperar das solicitações do mundo exterior. Um tempo de agradável descontracção em casa, poderá constituir uma boa forma de descanso.

#### BALANÇA - 23/09 A 22/10



Os pontos mais positivos, aqueles que devem ser desenvolvidos com êxito neste momento, serão o mundo do quotidiano, da rentabilidade, do quotidiano e os assuntos de ordem familiar. Procure reorganizar-se, aliando horários,

#### ESCORPIÃO - 23/10 A 21/11



Neste momento irá ver crescer ou serem ampliadas as suas capacidades de trabalho ou de realização profissional. No entanto, conciliar o mundo doméstico é familiar com o mundo do trabalho poderá exigir-lhe maior atenção e maior energia.

#### SAGITÁRIO - 22/11 a 21/12



Será um bom momento para se ocupar mais das suas necessidades imediatas, reorganizando a sua vida pessoal e cuidar do seu bem-estar físico. Um bom regime alimentar, uma boa série de sessões de ginástica, iniciados nesta altura, darão resultados mais evidentes

#### CAPRICÓRNIO - 22/12 A 20/01



Nesta altura poderá sentir uma maior tendência para se virar para dentro de si próprio, para analisar os seus sentimentos mais profundos, para procurar um certo isolamento mais propicio ao fluir dos seus sentimentos.

#### QUÁRIO - 21/01 A 19/02



Sentirá uma imensa energia para empreendimentos atléticos ou comerciais. Será um bom momento para o início de novos projectos. O amor poderá ficar num segundo plano.

#### - 20/02 120/03

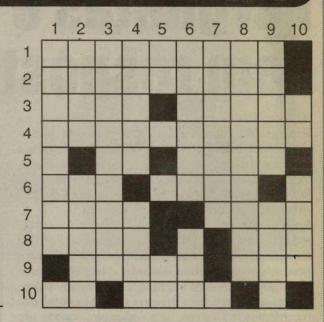


Vénus e Júpiter podem traí-lo com a sua influência. Sentir-se-á tentado a fazer despesas com coisas inúteis ou a despender verbas significativas com refeições requintadas. Claro que a sua bolsa e o seu estômago ressentir-se-ão desses excessos.

## alavras Cruza

#### Horizontal:

- 1 Usam-se mais em férias
- 2 Pálido
- 3 Nome; infecção no ouvido
- 4 Próprios
- 5 Oferece; acontecer
- 6 Senhora; quase trono
- 7 Receio; chás (anagr.)
- 8 Poemas cantados;
- 9 Esqueleto; troças
- 10 Aragem; cheiro



#### Vertical:

- 1 Faz-se no verão 2 Gostar; à volta 3 Preciosidades
- 4 Lavrava; parte do esqueleto 5 Observa; nota (inv.)
- 6 Colocar em lotes; Tradição 7 Oriundos
- 8 Decifrar 9 Rasgados; (inv.); filhote 10 Estás; confusão total

#### As soluções da edição anterior:

#### Horizontais:

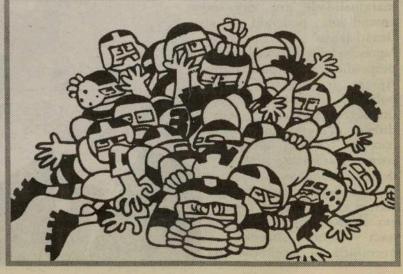
1- Claridade 2- Humidade 3- ma; manada 4- mil; pomada 5- an; otsa; es 6- do; fosseis 7- este; atipa 8- ioag; uos 9- rs; aarr; po 10- urro; par

#### Verticais:

- 1- chamadeiro 2- luminosos 3- am; ta 4- ram; ofegar 5- inapto; ar 6- dinaussauro 7- adamastor 8- dada; eis 9- edadeip; pa 10- assador

Embora estas duas imagens pareçam idênticas, possuem 7 diferenças. Tente descobri-las e divirta-se!





Conal / Festival Portugues Sugestões, Comentários, Pedidos Musicais... E-mail: musicajovem@yahoo.com

Festival Português

CINEMA

**ENTREVISTAS** 

-

-

**NOTICIAS** 

## **Britney Spears diz que nunca ouviu** falar em Yoko Ono e Linda McCartney

Em entrevista a um programa televisivo nos EUA, a cantora norte-americana Britney Spears declarou que nunca ouviu falar de Yoko Ono (música e viúva do ex-Beatle John Lennon) e Linda McCartney (igualmente música, célebre fotógrafa, mulher de Paul McCartney e membro dos Wings junto com o marido).

Após a gaffe, Britney agarrou-se ao namorado (o 'NSYNC Justin Timberlake) e desculpou-se sublinhando que é «muito jovem» (20 anos).



Yoko Ono



Linda McCartney

Tanto Yoko como Linda são figuras bem conhecidas do mundo da música pela sua carreira a solo ou em projectos em que participavam de forma activa (em especial os que

envolviam os seus famosos maridos), bem como pelas suas posições políticas e activistas de causas sociais. Recorde-se

entretanto que a morte de Linda McCartney foi um dos acontecimentos mais mediáticos de há quatro anos, em especial pela carga dramática que envolveu Paul McCartney.

Êntre muitas actividades de sucesso, Linda foi também uma das mais conhecidas fotógrafas dos anos 60, tendo assinado trabalhos célebres para a «Rolling Stone».



«Visions Of Paradise» é o segundo tema a ser retirado de «Goddess In The Doorway», sucedendo a «God Gave Me Everything».

Para os fãs aqui fica o endereço na Web onde podem ver e ouvir o video: www.mickjagger.com.



000000000000

## **U2** cancelam digressão europeia

Os irlandeses U2 cancelaram a digressão europeia que estava prevista para este Verão, segundo confirmou Nuno Bramcaamp, da Ritmos e Blues, a empresa organizadora do concerto em Portugal. A mesma fonte adiantou que o cancelamento desta digressão deve-se a razões pessoais, sem acrescentar mais

Em meados de Fevereiro fora confirmado que os U2 estavam em negociações para regressar a Portugal, em Agosto, num concerto a realizar no Estádio de Alvalade.

Aguarda-se agora uma justificação oficial para o cancelamento desta segunda parte da «Elevation Tour» pela Europa. Os U2 confirmaram, no início deste ano, a intenção de regressar aos palcos europeus durante o Verão de 2002. Depois deste súbito cancelamento, não está garantida a remarcação de uma nova data



para a sua concretização. Caso se concretizasse este concerto em Lisboa, esta seria a quarta actuação dos U2 em Portugal. A banda irlandesa estreou-se no nosso país no Festival Vilar de Mouros, em 1982, tendo regressado para dois concertos em Lisboa, também no Estádio de Alvalade, em Maio de 1993 e em Setembro de 1997.



### Alanis Morissette lidera tops de vendas em oito países

O novo álbum de Alanis Morissette ocupa o primeiro lugar da tabela de vendas em oito países. Em Portugal, «Under Rug Swept» entrou directamente para a quinta

Estados Unidos, Alemanha, Canada, Itália, Japão, Austrália, Austria e Noruega são os países nos quais a cantora canadiana conquistou a liderança dos tops com o álbum que estreou em

Lisboa no passado mês de Janeiro. Na discografia de Alanis fazem parte ainda registos como «Jagged Little Pill» (1995), «Supposed Former Infatuation Junkie» (1998) e «Alanis Unplugged» (1999).

## "Pérolas da Sabedoria Popular Portuguesa"

Livro de Provérbios de São Miguel, da Dra. Gabriela Funk, lançado na Galeria Almada Negreiros, em Toronto.

Não nos foi possível estar presente no lançamento do livro "Pérolas da Sabedoria Popular Portuguesa", da Dra. Gabriela Funk, na Galeria Almada Negreiros, Consulado-Geral de Portugal, em Toronto. Foi pena mas, por outro lado, tivémos o prazer de dialogar com a autora que esteve sempre acompanhada com a Dra. Irene Blayer, também natural de São Miguel e, desde 1977, radicada entre nós. A Dra. Irene Blayer é a Vice-Chair do Departamento de Línguas Modernas, Literaturas e Culturas da Brock University, St. Catherines, Ontário.

A Dra. Maria Gabriela Bernardo Funk, está ligada ao Departamento de Línguas e Literaturas Modernas da Universidade dos Açores. A Dra. Gabriela Funk - juntamente com seu marido, Mathias Funk, de origem alemã-, lançou o livro "Pérolas da Sabedoria Popular Portuguesa", um livro de provérbios da Ilha de São Miguel. Do nosso encontro, registámos para O Milénio, um pouco da história da autora e dos seus livros...

JMC - Dra Gabriela Funk, vou começar por lhe perguntar a origem do seu sobrenome.

G.F. – É o nome do meu marido cuja origem é alemã.

JMC – O objectivo desta visita é de apresentar o seu livro de provérbios portugueses. Aliás, um livro da autoria de Gabriela e Matias Funk...

**G.F.** – É o meu colega, parceiro e marido.

JMC – "Pérolas da sabedoria popular portuguesa – Provérbios de São Miguel". Fale-nos deste seu livro.

G.F. – Este livro faz parte de um projecto mais alargado que eu tenho sobre cultura popular. Este volume de "Provérbios de São Miguel" é o primeiro de

uma série que vai constituir o actual adagiário popular açoriano. Comecei pela maior ilha e a mais representativa de todos os Açores. O que é curioso é que em São Miguel também se verifica um fenómeno de imigração interna: existem na ilha açorianos oriundos de todas as outras ilhas do arquipélago. O segundo volume, que vai ser apresentado ainda esta semana nos Estados Unidos, tem o título de "Pérolas da Sabedoria Popular Portuguesa - Os Provérbios Açorianos nos Estados Unidos". Este livro é o resultado de uma recolha feita nos Estados Unidos durante três anos, entre 1998 e 2000, junto das comunidades açorianas, quer na costa leste, quer na Califórnia. Feita a recolha e a análise dos dados, surgiu este trabalho. No entanto, ainda tenho mais dois trabalhos para serem publicados este

ano: um volume visa uma recolha feita no grupo Central do arquipélago e o último incluirá os provérbios mais conhecidos de todo o arquipélago com uma análise comparativa a todas as ilhas.

JMC – Quanto aos provérbios dos açorianos do Canadá, vai surgir um trabalho parecido?

G.F. – Esse ficará para mim num futuro próximo, se tiver apoio ou para outra pessoa que se sinta realmente atraída por este tema. Aliás, era um excelente projecto porque há necessidade de preservar aquilo que temos da nossa herança colectiva e





ver que através dessa herança podemos reconhecer melhor a nossa própria identidade numa sociedade multicultural como é esta ou a norte americana em geral.

JMC – São frequentes as suas visitas à América do Norte?

G.F. – Agora estão a começar a ser. Pelos vistos, há qualquer hímen deste lado que nos atrai muito. Temos esta ligação com os emigrantes porque também temos familiares aqui e acho que vou começar a vir aqui mais vezes.

JMC – Transitemos para outro tópico: a Universidade dos Açores. Alguns fazem comentários muito positivos sobre a instituição, outros, porém, criticam. Qual é a sua análise? G.F. – A Universidade dos Açores é uma instituição muito jovem. Eu acompanhei o processo praticamente desde o seu início, não só como

estudante, mas também fui a primeira assistente estagiária. Por isso, acho tenho alguma autoridade moral para dizer que, neste momento, a universidade é uma "jovem" com alguns problemas, com alguma falta de alunos, mas estamos a fazer um esforço muito grande para criar cursos consequentemente atrair novos alunos. O nosso financiamento depende do número de alunos. Daí que podemos dizer que está em

número de alunos. Daí que podemos dizer que está em crise, mas no bom sentido da palavra: a instituição vai ter que reflectir sobre aquilo que tem e o que deve ter no

momento actual.

JMC - Na sua opinião, que

cursos julga serem necessários para a universidade dos Açores?

G.F. – Os cursos de jornalismo e turismo vão começar já no próximo ano lectivo. Relações públicas e internacionais, cursos técnicos são necessários. A começar já no próximo ano lectivo, vamos ter os dois primeiros anos de medicina.

Isto representa uma conquista muito grande e, por isso, acho que estamos no bom caminho.

JMC – Para crescer, acha que o aspecto político português e a distância existente entre as ilhas e o governo central de Lisboa representam problemas? Crê que deveria de haver mais apoio do qual o ensino universitário pudesse beneficiar um pouco mais?

G.F. – Penso que sim. Para além do financiamento que está estipulado para todas as universidades, é necessário ver que o governo português ainda não percebeu muito bem que nós estamos numa região ultra-periférica. Por isso, precisamos de um pouco mais do que as outras universidades que estão no continente.

JMC - E se houvesse um curso também para políticos?

G.F. – Também. Acho que é necessário porque há muita gente a fazer política por amadorismo e os resultados estão à vista. É preciso saber compreender a política para se saber fazer boa política.

Dra. Irene Blayer e

a Dra. Gabriela Funk

na Galeria dos Pioneiros Purtugues

JMC – Vou agradecer-lhe o tempo que nos disponibizou, desejar-lhe as maiores felicidades com este trabalho e pedir-lhe uma palavra para todos os portugueses de Toronto que agora já visita com uma determinada frequência.

G.F. – Para já, quero dar os meus parabéns a todos. Sinto-me muito orgulhosa de fazer parte deste grande povo português. Peço-vos que continuem a apostar muito na educação dos vossos filhos porque é o futuro. Sobretudo neste país, é importante termos uma preparação académica que nos garanta um bom futuro

JMC – A propósito, haverá lugar para os jovens luso-canadianos ou lusoamericanos que terminaram os cursos superiores nos Açores? Acha importante regressar às origens?

G.F. – Isto é uma decisão pessoal. Em toda a parte temos que lutar pelos lugares que queremos conquistar. Nos Açores, há uma crise muito profunda de desemprego, sobretudo entre os jovens licenciados, daí que não vou aconselhar ninguém a fazer isso. No entanto, já que esta também é a terra deles, devem lutar pelas posições de poder para poderem lutar pela comunidade. Continuem a fazer algo de positivo pela comunidade porque ela ainda está muito subterrânea.

Foi importante este encontro. Primeiro, para conhecer a autora do livro "Pérolas da Sabedoria Popular Portugusa", a Dra. Gabriela Funk e, ao mesmo tempo, revermos a Dra. Irene Blayer, de que já tínhamos saudades. Uma intelectual que muita falta faz à comunidade portuguesa e, particularmente, à açoriana.

As nossas saudações a ambas, pedindo-lhes que continuem a preocupar-se com a comunidade

### SAÚDE EM SUA CASA

## QUANDO A URINA DO HOMEM CORRE LENTA E SAI ÀS PINGAS

O que é a próstata? Como médico, tenho observado que a resposta a esta interrogação é bastante ignorada, mesmo por aqueles que a possuem como parte integrante de si próprios, e que necessitam dela, não só para urinar, mas também para se reproduzirem, pois tanto a próstata, como o pénis, fazem parte de dois aparelhos: o urinário e o sexual. A próstata produz secreções que se juntam ao sémen. Situada entre a bexiga e o pénis, é um órgão urinário e sexual do homem, no interior do qual se juntam os dois canais ejaculatórios provenientes das vesículas seminais: os depósitos do sémen, com a uretra proveniente da bexiga, para drenarem na uretra do pénis: a via final comum ao acto urinário e sexual.

A próstata normalmente tem o tamanho de uma noz pequena, com cerca de vinte gramas de peso, mas que, apesar de ser pequena, é local frequente de doenças que podem ter origens variadas, tantas vezes relacionadas com a idade: No menino são raridades sob a forma de defeitos à nascença; no adulto jovem, até à idade dos quarenta e cinco, são muitas vezes infecções; depois dos cinquenta, crescimentos causados pela idade.

A próstata é um tecido glandular, onde se produzem fluidos que podem ser contaminados por micróbios. Quando a infecção é repentina e de grande intensidade, dá geralmente sintomas de febre alta, dificuldades no urinar, e dor e mal estar geral, a que chamamos prostatite aguda; mas quando a infecção é mais lenta, o homem pode não ter sintomas, ou pode queixar-se apenas de uma sensação de peso e mal estar na zona profunda do ânus e do pénis, ou de desconforto ao urinar: é a prostatite crónica, que leva sempre muito tempo a manifestar-se e a passar. As prostatites tratam-se com antibióticos, mas as infecções crónicas são muitas vezes bastante difíceis de tratar, e requerem antibióticos por longos períodos de

Com a idade, geralmente depois dos cinquenta anos, a próstata tem tendência de crescer e, com o crescimento, a uretra que passa pelo seu interior fica mais estreita, e o músculo que abre e fecha a bexiga fica mais espesso, causando problemas à passagem da urina. O homem começa a notar que tem de se levantar mais vezes durante a noite e, depois de urinar, tem de sacudir mais vezes para deixar de gotejar; com o tempo tem de urinar cada vez com maior frequência, mais dificuldade, e menor quantidade de urina, que acaba muitas vezes por sair às pingas. Esta doença que afecta muitos homens de meia idade, ou idosos, é a

hipertrofia benigna da próstata. Até há relativamente pouco tempo esta doença era quase sempre tratada com o aumento cirúrgico do calibre da uretra prostática com a ajuda dum instrumento introduzido no orifício do pénis até atingir a bexiga mas, nas últimas décadas, muitos doentes com esta aflição passaram a ser tratados com medicamentos. Como há vários tipos de medicamentos e, em alguns casos, a cirurgia pode ser a melhor opção, o doente deve pedir ao seu médico de família uma informação completa das diferentes opções de tratamento e, se necessário, este deve requerer uma consulta de urologia. Só assim o doente pode escolher com clareza, e fazer uma decisão, livre e para escolher informada, tratamento. A hipertrofia benigna da próstata não é, nem contribui para o aparecimento de cancro da próstata; mas as duas doenças podem existir ao mesmo tempo, e ambas contribuírem para as dificuldades com o urinar.

O cancro da próstata é hoje o tumor maligno mais frequente no homem de idade; contribuíram para isso, não só o facto do homem ter uma duração de vida muito maior, mas também a grande diminuição do número de homens fumadores, o que veio diminuir a frequência de cancro do pulmão. O cancro da próstata é muito raro antes dos cinquenta anos, tornando-se mais frequente à medida que a idade vai avançando. Metade dos homens com mais de oitenta anos têm cancro na próstata, mas muitas vezes, morrem de outras doenças como as do coração e dos pulmões, tão abundantes por essas idades. O tumor pode ser diminuído, ou o seu agravamento retardado com o uso de medicamentos, fazendo com que o doente possa durar muitos anos sem graves problemas da

O exame rectal, embora possa ser bastante desconfortável, é o teste mais útil e simples para a detecção das doenças da próstata, incluindo o cancro. Neste exame o dedo do médico, introduzido no ânus do doente, apalpa a próstata determinando o seu tamanho, consistência, ou a presença de áreas de dureza e irregularidades. Não existe outra forma de sentir a próstata, e as imagens ultra-sónicas por via rectal, apesar de muito mais dispendiosas, não são muito mais úteis do que a simples palpação rectal. Todo o homem com mais de quarenta e cinco anos deve exigir um exame rectal quando fizer um exame geral. Embora exista um teste de sangue para detectar a presença duma substância: o PSA; que muitas vezes aparece bastante elevada em pessoas com cancro da próstata, até agora ainda não foi demonstrado que

esse teste possa contribuir aumentar. sobrevivência à doença. Contudo existem formas raras, mas mais agressivas, de cancro da próstata que aparecem em pessoas antes dos sessenta anos e, nesses 0 aumento casos. exagerado dessa substância pode levar o médico a fazer uma biópsia: um teste invasivo que só se deve fazer quando existe uma

suspeita da doença. Mas, se for detectado cedo, o tumor pode ser curado por radiação ou cirurgia radical. O PSA é um teste útil para indicar a resposta ao tratamento em pessoas com tumor, mas não é um teste específico para diagnosticar cancro da próstata, e nunca deve ser um substituto ao exame rectal. O único teste diagnóstico é a biopsia pela qual se retiram e examinam ao microscópio pequenas amostras de carne da próstata para ver se existem transformações cancerosas. O cancro da próstata, de alta prevalência nas últimas décadas, começou a diminuir progressivamente a sua mortalidade desde 1995, para o que deve ter contribuído o melhor conhecimento



e métodos de tratamento da doença.

Conheci uma velha quadra popular que dizia assim: - Quando eu era rapaz novo, urinava por um canudo; agora que já sou velho, mijo calças... mijo tudo! Talvez nenhuma outra quadra popular consiga exprimir, de forma tão singela, o destino, frustração, e a nostalgia do homem velho

com problemas da próstata!

Hoje, o velho da quadra popular já não necessita de mijar as calças ou a sanita. Talvez no seu tempo não tivesse sequer ouvido falar da próstata, ou pensasse que molhar as cuecas fosse, como a velhice, uma fatalidade. Mas com o avanço da medicina, prevenção de doenças, e o desenvolvimento de modalidades terapêuticas modernas, longevidade tornou-se maior, e com ela o número de cancros. Contudo, a presença de cancro da próstata deixou de ser uma sentença de morte, e a possibilidade de urinar forte e sem dificuldades por um canudo, já não é um sonho irrealizável, como era.



## UM HOMEM NÃO É DE PAU

terça-feira da semana passada foi lançado na galeria Almada Negreiros, Consulado Geral de Portugal, um livro da Dra Gabriela Funk, professora da Universidade dos Açores, intitulado "Pérolas da Sabedoria Popular - Provérbios de S. Miguel". Na sexta-feira, comemorou-se o Dia da Mulher.

Associando estes dois eventos, apeteceu-me fazer uma pequena incursão pelo universo do adagiário popular para verificar de que modo a mulher é tratada através do mesmo. Como muito bem diz Gabriela Funk, no resumo que nos enviou, "As tradições orais constituem uma importante herança cultural. subjacente a um variado leque de discurso em todas as línguas vivas.'

È nesta perspectiva de herança cultural em que a oralidade vai deixando os seus registos - pontuando formas de viver e de apreender uma sociedade-, que nos interessa analisar determinados valores dominantes remetidos para os provérbios, expressões idiomáticas e máximas. Por muito remota que seja a sua origem, estes mantêm-se vivos na língua até aos nossos dias. A diversidade de temas por eles apresentados é tão variada que não nos atrevemos sequer a tentar elaborar uma lista. Passando pela inveja, ciúme, ociosidade, honra, hereditariedade, tempo, vida, morte, trabalho, ciclos sazonais ligados à agricultura, constituem um manancial de informação que não cabe no âmbito desta crónica. Peguemos, então, apenas em alguns que se referem às mulheres para verificarmos que imagem lhe é atribuída no seu desempenho social. Sabemos, de antemão, que na sociedade tradicional (e não passaram assim tantos anos) à mulher cabia o papel de procriadora e educadora da prole que gerara, bem como do estafado e gasto epíteto de fada do lar. Por isso, exigia-se-lhe um conjunto de qualidades tal como a virtude e o recato, vividos no remanso da casa, protegida pela sombra protectora do marido. Para tal, nada melhor que "Trindades batidas, mulheres recolhidas" ou "Mulher honesta, nem a dança, nem a festa."

que perdurar para além da morte "Viúva honrada, porta fechada" mas, muitas delas mandaram o provérbio às malvas e, criaram o estereotipo da "viúva alegre" que até teve honras de libreto de Ópera. Como a dança e a festa lhes eram proibidas, amarraramnas inevitavelmente às alfaias domésticas "A sertã e a mulher, na cozinha é que se quer", que delimitavam o território em que se podiam movimentar. De sertã, de vassoura na mão, ou de púcaro à cabeça, só a Leanor de Camões pôde ser cantada na sua beleza, porque nas outras - "Moça louçã, cabeça vã" - a formosura era pecado que se pagava com algum outro defeito: "Não há bela, sem senão". Este senão foi colado na fronte da mulher desde o momento da criação do Mundo, em que a leitura do Génesis no-la dá em forma de serpente e passa, a partir daí, a personificar o mal, como num processo de filtragem dos elementos da natureza: "Do mar se tira o sal e da mulher o mal". Fernando Pessoa, sempre tão platónico para com a sua Ofélia, ainda tentou reabilitar-nos atribuindo ao sal o sabor amargo das lágrimas das noivas que ficaram por casar. É certo que o metamorfoseou em cristais de dor, mas as lágrimas, seja qual for o género que as chore, são sempre femininas. As projecções negativas da mulher no imaginário popular, percorrem outras áreas e ai daquelas que se atrevessem a saltar a cerca do campo das letras: "Mulher que sabe latim e de burra que faz him! sai-te para lá meu cavalim." A associação da imagem da mulher a certos animais foi sempre feita de forma muito depreciativa. Repare-se neste "A mulher e a cabra nunca se deixam andar à larga". Pois claro, rédea curta e bem segura pela mão do homem, para que só ele demarque o espaço da pastagem, que é como quem diz "Cresce o ferro bem batido, como a mulher com bom marido". O mesmo será dizer que não há como umas boas pancadas na bigorna, para se obter a peça bem moldada, ou seja, bem domesticada. Foi com base nesta ideia e noutras assim difundidas - "Entre

marido e mulher, não metas a colher"- que se consagrou o direito, durante anos, de as forças policiais não intervirem em casos de violência doméstica. O provérbio fazer jurisprudência! mulheres que me perdoem, mas isto só me faz lembrar a

anedota mais machista que conheço.

Qual o tubérculo mais parecido com a mulher? - A batata. -Porquê? - Ou descascadinhas ou a murro! A alusão ao murro, estão mesmo a ver que nos remete para o tão conhecido bacalhau à lagareiro, acompanhado de batatas a murro. Associar as mulheres aos produtos alimentares está consagrado tanto no anedotário, como nas expressões idiomáticas, de que dou o exemplo "ser boa como o milho". Porém, o reportório proverbial também não escapa a esta regra: "Melão e mulher, custoso é de conhecer". Eu não sei como é que os senhores leitores escolhem o melão. A mim, o meu amigo Raul, especialista nestas coisas, ensinou-me uns truques. Primeiro, tem-se em conta a cor e a casca. Depois, ajusta-se o melão entre as duas mãos contra o peito, aperta-se e cheira-se. Há um aroma característico no melão de boa qualidade. Por fim, prime-se o polegar contra a base do melão (a parte que o ligava ao pedúnculo) e se a sentirmos mole é porque está maduro. Imaginem agora se a técnica fosse a mesma para a escolha da mulher!

Outra situação muito presente nos provérbios é aquela em que a mulher toma a dianteira do homem, ou seja, manda nele. Foi sempre socialmente mal visto e, também neste caso, há o recurso ao bestiário. Nada melhor do que a capoeira para ilustrar tal situação: "Onde há galo, não canta galinha" ou "Galinha que canta como galo, corta-se-lhe o gargalo." comparação da mulher com a galinha que põe ovos e cacareja é o paradigma mais caricato da comparação entre procriação e verborreia. Continuando com os galináceos, se calhar quando se diz que "A galinha da vizinha é sempre melhor do que a minha", o campo semântico não se restringe apenas situações de inveja de que tudo quanto pertence aos outros é sempre melhor, mas talvez faça uma fugaz entrada pelo campo do adultério em que as facadas no matrimónio são apenas

permitidas aos galos, apesar do adagiário também referir que "mulher que foi de outro é caldo requentado, não se lhe tira bom bocado", num apelo às exigências de castidade só da parte poedeira. E as galinhas que até dão uma belíssima canja, andam a comer caldo requentado há uma data de anos sem se poderem queixar. Segundo os últimos artigos que li, ocorrem mudanças em algumas capoeiras e os galos que se cuidem. Em matéria de fingimento, a levarmos em conta que o adagiário continua a ser uma representação da mundividência social, a mulher também leva a palma ao homem na sua capacidade de simulação em "Mulher doente, mulher

para sempre."

Por impossibilidade de me alongar, tenho que terminar, mas não posso deixar de fazer referência ao programa "Opinião-CIRVfm" da última sexta-feira, dedicado ao Dia da Mulher, que apanhei já no fim e do qual registo duas opiniões. A primeira, depois de ter feito vários elogios às mulheres, disse: "A maior mulher foi Nossa Senhora... bem, mas Nossa Senhora não foi mulher, foi virgem". Ora eu que ando há tanto tempo a ler estudos que tentam perceber a razão por que as práticas sexuais começam hoje muito mais cedo, já percebi tudo: só a perda da virgindade nos dá o estatuto de mulher. As virgens, coitadas, são assim uns seres híbridos, como as sereias: tronco de mulher, mas rabo de peixe. A segunda: "Felizmente, a mulher no Canadá já tem muito pau" (\*)! Desta é que eu gostei particularmente porque, se o aforismo popular já decretou há muito que "um homem não é de pau", esqueceu-se que no Canadá a mulher tem-no.

\* pau (corruptela do inglês "power")

A Agência ACADIA,

A garagem que lhe oferece um serviço completo ao seu automóvel

Trabalho garantido em todas as reparações mecânicas e bate-chapas.

#### em EXPO 2000 Confie

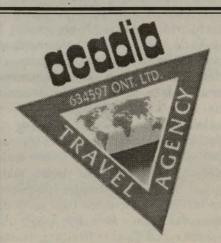
EXPERIÊNCIA E HONESTIDADE AO VOSSO SERVIÇO

Estimativas grátis

**Joe Manuel (416) 533-2439 Raúl (416) 330-6295** 

**Pager: 372-2428** 

940 Lansdowne Ave., **Building #24, Toronto, Ont.** M6H 4G9



Informações e reservas na **ACADIA Travel, 336 Hamilton Rd.** em London. Telefones: 1 (519) 432-3797, ou 1-888-493-1169

de London, realiza uma peregrinação a Portugal, Espanha e França, com visitas aos Santuários do Senhor Santo Cristo dos Milagres, Fátima, Nossa Senhora do Pilar, em Saragoza. A saída será no dia 2 de Maio para Ponta Delgada de onde partirão a 10 de Maio para Lisboa, prosseguindo a peregrinação. Regresso a Toronto a 24 de Maio.

## Classificados

### Precisa-se

O jornal O Milénio precisa de vendedores e pessoa para distribuir o jornal. Tel.: 416-538-0940

Firma internacional precisa de muitas pessoas para trabalhar em casa com computadores, que falem inglês. Vanessa: 416 631-4441.

Carpinteiros para casas novas. Ligar depois das 6 da tarde. Tel.:416-658-4167.

Pessoal para renovações de prédios. Tel.:905-238-1985.

Empregada para ervanária, fluente em Português e Inglês. Contactar Luis Pacheco. Tel.:416-658-4323.

Empregado para jardinagem. Contactar Joe. Tel.:416-251-3604.

Pessoa com experiência em vendas, para loja de pronto a vestir. Tel.:416-654-4424.

Carpinteiros de acabamentos, para a área de Mississauga. Contactar Joe. Tel.:905-272-5510.

Pessoa para renovações, com experiência em carpintaria. Contactar Henrique. Tel.:416-242-7000.

Empregada para loja de pronto a vestir em Mississauga. Tel.:905-615-1402.

Pessoal para a construção. Contactar Tony. Tel.:416-717-1508.

Carpinteiros de acabamentos. Contactar José. Tel.:416-569-4217.

Condutor com carta de condução A-Z. Contactar Manuel. Tel.:416-535-8118.

Jardineiro com experiência e carta de condução. Contactar João. Tel.:416-516-5321.

Pessoal para companhia de mármore, para corte e acabamentos. Tel.:416-571-2882.

Carpinteiros com experiência para acabamentos de casas novas. Tel.:416-618-3211.

Empregado/a com algum conhecimento de contabilidade e computadores, para companhia de contabilidade. Tel.:416-243-2666.

#### Fernando Marketing & Consulting

Apoio a todos os níveis de pequenos e médios negócios.

Análises Comerciais, Planeamento do seu Negócio, Financiamentos, Representações, Distribuição, Produção e Seguros. Ponha o negócio mais produtivo e eficiente resolvendo os seus problemas com a nossa equipa de profissionais com mais de 15 anos de experiência.

Para a sua consulta confidencial ligue para FERNANDO MARTINS: 416 420-7545

Contabilista, nível III CMA, fluente em Inglês e Português, experimentado na organização de fechos e abertura de exercícios fiscais, recebimentos e devedores, problemática de impostos (GST, PST e impostos de rendimento de capitais ou de pessoas singulars), muito bom domínio de programas de contabilidade como Great Plains, Simply Accounting, Accpac Plus e para Windows. Contacto: telefone (905) 823-2498; celular (647) 284-2498; e-mail: secan@sprint.ca.

#### **Procura-se senhora**

Cavalheiro português, livre, de 60 anos, com problemas visuais, mas activo e independente, procura senhora para companhia a longo prazo. Assunto sério. Escreva, a Pedro: 10520 Younge St., Unit 35-B, Suite 254. Richmond Hill, Ont. L4C 3C7.

#### Aluga-se

Aluga-se 20. andar, bem situado na
Ossington a sul da Dundas, espaço com 9
mil pés quadrados e 16 pés de altura, ideal
para escritórios, clubes, ginásio,
restaurante ou salão de festas.
Alfredo Nunes: 416 532-4323.

#### Procura-se senhora

Português, divorciado, de 43 anos, sem filhos, emprego estável, desportista nato, não fuma nem bebe, procura senhora entre os 27 e os 35 anos, sem filhos e que não fume, honesta e com o desejo de establizar a vida. Resposta ao semanário O Milénio.

#### **Pato com Frutas**

ulinária

#### INGREDIENTES:

(PARA 2 PESSOAS)

alperces secos:	150 gr
ameixas secas:	150 gr
cebola:	2
cenoura:	1
champanhe:	11
corintos:	100 gr
maçã:	3
manteiga:	60 gr
nozes:	100 gr
óleo:	q.b.
pato:	2 kg
pimenta:	q.b.
pinhões:	50 gr
sal:	q.b.

#### (ONFECÇÃO:

Limpe bem o pato, lave e regue com o champanhe. Junte a cenoura cortada às rodelas, tempere com sal e pimenta e deixe marinar durante algumas horas. Depois escorra-o e leve a corar num pouco de óleo. Num tabuleiro, coloque a cenoura, as cebolas cortadas às rodelas e o pato e leve ao forno a assar durante 40 a 50 minutos, regando de vez em quando com a marinada. Entretanto, demolhe os frutos secos em água, descaroce as ameixas e alperces e escorra. Corte as maçãs em gomos e salteie-as na manteiga e num pouco de óleo. Seguidamente junte-lhe os frutos secos e tempere a gosto Quando o pato estiver assado, retire-o do tabuleiro e reserve em local quente. Ao molho do tabuleiro adicione um pouco de água e leve ao lume a ferver. Se necessário ligue-o com um pouco de farinha. Sirva o pato com a guarnição das frutas e o molho. Pode também acompanhar com batatas e saladas.

#### Sobremesa:

#### **Bolo de Leite Condensado**

#### INGREDIENTES:

farinha: 4 colheres de sopa leite condensado: 2 latas ovos: 8

#### (ONFECCÃO:

Coza o leite condensado na panela de pressão durante cerca de 1h30m. Quando o leite condensado cozido, estiver frio, bata 1 lata juntamente com 4 gemas. Quando tiver muito bem batido, junte a farinha, envolvendo com a colher de pau. Bata as 4 claras em castelo e junte-as ao preparado anterior. Leve ao forno médio em forma untada, durante cerca de 20 minutos. Cobertura: Bata bem a outra lata de leite condensado cozido com 4 gemas. Junte, envolvendo, 4 claras batidas em castelo, de forma a não deslaçar e leve ao frigorífico durante um bocado até a mousse solidificar. Cubra o bolo com a mousse e serva frio.

#### Manuel R. Henriques

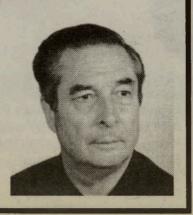
Maria Eugénia Henriques e os filhos, Salomé e Eugénia, informa familiares e amigos do falecimento do extremoso marido e pai, Manuel R. Henriques, natural da Ilha da Madeira.

O corpo do inditoso Manuel R. Henriques está hoje, quinta-feira, na Casa Funerária DeMarco, 3725 Keele Streeet.

A Missa de corpo presente será amanhã, sexta-feira, dia 15, às 09h30, na St. Wilfrid's Church, no 1675 Finch Ave. West, seguindo depois o funeral para o Holly Cross Cemetery.

A família de Manuel R. Henriques agradece a todos quantos possam estar presentes.

Paz à sua alma!





## Encontro de Professores de Português do Canadá e EUA

A Comissão Organizadora do "X Encontro de Professores da Língua Portuguesa no Canadá e EUA", denominado CELEBRANDO LÍNGUA CULTURA PORTUGUESAS, realiza um jantar de confraternização e angariação de fundos, Sábado, dia 23 de Março, no Imperio Banquet Hall, em London, Ontário, onde irá decorrer o ENCONTRO DOS PROFESSORES de 19 a 21 de Abril.

Para informações reservas, contactem os responsáveis, Miguel Piedade e Felipe Gomes, pelos telefones: 1-519-319-7606, ou 1-519-435-0616. A recepção será às 18h00. Usarão da palavra, a Dra. Graça Assis Pacheco, Coordenadora do Ensino da Língua Portuguesa no Canadá e uma entidade oficial do Consulado-Geral de Portugal.

Informações e marcações, Miguel Piedade: 1-519-319-7606, ou Felipe Gomes: 1-519-435-0616.

**PROGRAMA** 

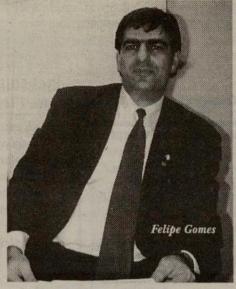
Sexta-feira, dia 19 de Abril

-Das 17h00 às 21h00, registos, entrega de pastas didácticas, informações gerais, Porto de Honra e convívio.

Sábado, dia 20

-07H30, pequeno almoço com variedades.

Às 09h00, Sessão de Abertura. Às 09H30, palestra "O Milénio Português", pelo professor Luís Ramalho Guerreiro, da Universidade de Lisboa. Às 10h15, café, feira do livro



e troca de ideias. Às 10h45, "Açores, pedaços de terra histórica", pelo Dr. Francisco dos Reis Maduro Dias. Depois, "A História da Culinária Portuguesa", apresentação do Chefe Albino da Silva.

Às 12h00, almoço. Às 13h15, "Lições da Língua Portuguesa", pelo professor Luís Felipe Aguilar, da Universidade de Montreal. Depois de nova pausa para café, seguese "A Igreja e a sua contribuição para a história de Portugal", pelo Padre Nelson Cabral, "A arte portuguesa no contexto histórico", apresentação da Dra. Aida Baptista e, "Sons e ritmos da história portuguesa", por Nuno Cristo. Às 18h30, Jantar de Gala e atribuição do Grande Prémio Norte-Americano da Língua Portuguesa. Variedades e actuação especial da Dra. Judith Cohen.

Domingo, dia 21

Às 08h00, pequeno almoço e diversão. As 09h00, Mesa Redonda com os convidados de honra. Às 11h30, Conclusão e avaliação.

Às 11h30, Sessão de Encerramento e

Às 12h45, Almoço de despedida e apresentação da Luso-Can Tuna. Outras informações: 1-519-686-1095 Fax: 1-519-457-3680 apfernandes@sympatico.ca fg\_international@sympatico.ca Contactem o professor Miguel Piedade: 1-519-319-7606.

### DITE DE ESCLARECIME

Participem.

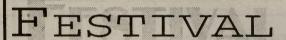
Arsenal do Minho, Dundas Street West, pelas 7h30 da noite no dia 14 Março.

A Associação de Estudantes Portugueses da Universidade de Toronto (UTPA) vai realizar a sua segunda noite de informação sobre assuntos relevantes para todos os que tenham filhos nas escolas primárias, secundárias, institutos politécnicos e universidades.

Professores dos vários graus de ensino estarão presentes para prestar esclarecimentos: perguntas que devem ser feitas aos professores nas entrevistas de pais, como interpretar as notas dos filhos, bolsas de estudo e outro apoio financeiro, admissão ao ensino superior e outros assuntos de interesse.

Aproveite esta oportunidade para, de maneira muito informal, obter respostas para as questões que o preocupam relativamente rà educação dos seus filhos.





PORTUGUÊS CANAL

ONSIGO 24 HORAS POR



anasonic RX-FS430 ereo Radio/Cassette Recorde 25.00\*

**General Electric** 



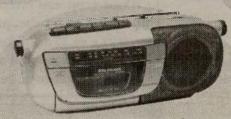
Portable Radio AM/FM /SCMO

#### Citizen JTR 1822K

AM/FM/SMO, CD-Cassette Player com Remote Control

Portable Radio AM/FM Cassette/Recorder Player





Sylvania Portable Radio / CassetteAM/FM /SCMO \$60.00\*

NFORMAÇÕES:

\*Plus GST & PST

#### Estes rádios estão à venda nos seguintes locals:

TORONTO: Viseu Electric - 896 College St. Tel: 531-2847 \* Manata - 846 Dundas St. West Tel: 603-9572 \* Artnova Furniture Plus - 992 Bloor St. west Tel: 532-1133

MISSISSAUGA: Nova Pastry & Bakery - 3635 Cawthra Rd. Tel: (905) 279-3206 \* Impact

Liquidation - 187 Lakeshore Rd. E. BRAMPTON: Concord Furniture - 280

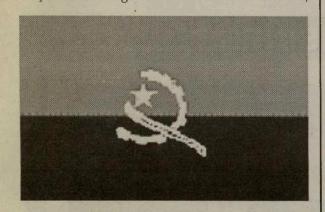
Rutherford Rd. Tel: (905) 455-8818 HAMILTON: - Alves Meats - 157 Macnab St. N.

Tel: (905) 528-0165 LONDON: Acadia Travel 366 Hamilton Rd.  $519\text{-}432\text{-}3797~\star~$  Internacional Gift Shop, 416Hamilton Rd. 519-675-0446 \* Atlantic Sea Fish Market, 708 Hamilton Rd.

519-452-7511 \* Ocean Food Center, 778 Hamilton Rd. 519-452-1220 CAMBRIDGE: Beiros Supermarket 50 Ainslie St. S. 519-621-6950

## Luanda ordena cessar-fogo

O Governo angolano ordenou o cessar de todos os "movimentos ofensivos" a partir da meia-noite de quarta-feira. Segundo as autoridades de Luanda, esta iniciativa destina-se a "permitir o estabelecimento de contactos no terreno entre as chefias" das forças militares governamentais e da UNITA,



com vista a um cessar-fogo global.

Esta decisão - que era já esperada depois de recentes afirmações de responsáveis angolanos - faz parte de uma declaração aprovada em Conselho de Ministros, com o objectivo de abrir caminho "ao diálogo e à colaboração" entre as Forças Armadas Angolanas (FAA) e as forças militares da UNITA. O Governo deixa ainda em aberto a

possibilidade de conceder uma amnistia "para todos crimes cometidos no âmbito do conflito armado", contribuindo assim para a reconciliação

Angola vive "um momento singular da sua história" que poderá levar ao termo definitivo da guerra, incluindo a obtenção de "um cessar-fogo geral e a consequente paralisação de todos os movimentos de forças que visem o reforço ou a ocupação de novas posições militares", lê-se na declaração, a que a Lusa teve acesso.

Luanda adianta ainda ter sido criada uma agenda "que passa necessariamente pela resolução de todas as questões militares resultantes do conflito armado surgido depois da formação das Forças Armadas Angolanas [FAA, em 1992], nos termos do Acordo de Bicesse e do

#### Eleições: Durão Barroso promete tirar o "máximo de vantagens" do Euro2004

Durão Barroso prometeu esta semana tirar o "máximo de vantagens" para Portugal do Euro 2004, defendendo ser inevitável que se realize, apesar da sua organização "atabalhoada".

Numa reacção a afirmações do exprimeiro ministro Cavaco Silva, publicadas na edição do jornal espanhol "El País", segundo as quais, com a organização do Euro 2004, Portugal "perderá 2004, Portugal "perderá crescimento econômico", o líder do PSD declarou que a organização da prova "é um compromisso internacional que tem que ser respeitado".

"Nos não teríamos organizado desta forma imprevisível e atabalhoada", afirmou Durão Barroso, que prometeu que com um seu governo "vai ser possível levar a cabo essa realização, tirando o máximo de vantagens para Portugal".

Entre as contrapartidas que disse poderem ser obtidas com a prova, o candidato do PSD a primeiroministro referiu a promoção da imagem de Portugal e o reforço da atracção turística e a "utilização do evento para fins económicos".

Durão Barroso deslocou-se ao distrito de Leiria em campanha eleitoral, tendo participado num almoço com apoiantes em Pombal que contou com a presença do fundador do PSD, Pinto Balsemão. À noite, Freitas do Amaral, fundador e ex-presidente do CDS-PP, juntou-se a Durão Barroso num comício em Leiria, encerrando uma jornada que, devido ao mau tempo, ficou amputada de um passeio pela baixa da cidade.

## Ourém: homem condenado a 12 anos de prisão por violação de rapaz de nove anos

condenado pelo tribunal de Ourém a 12 anos de prisão pelos crimes de violação e coacção sexual na forma continuada de um rapaz de nove anos.

Na leitura do acórdão, que decorreu à porta fechada, o juiz Jorge Arcanjo condenou ainda o arguido, ex-funcionário Câmara de Ourém, a pagar 30 mil euros de indemnização à criança e a assumir todas as despesas de reabilitação e tratamento do jovem.

O arguido foi condenado a quatro anos de prisão por coacção sexual e dez por violação do rapaz, constituindo um cúmulo jurídico de 12 anos.

Nas várias sessões do colectivo de juízes, foi dada como provada a violação quase diária do jovem durante um período de um ano, entre 1999 e 2000.

Segundo o Ministério Público, no Verão de 1999, o arguido pediu aos pais que deixassem o filho dormir na sua casa durante os dias úteis.

Desde então, e durante um ano, o rapaz terá sido sucessivamente pelo arguido com quem partilhava a mesma cama, refere o acórdão da Acusação a que a Agência Lusa teve acesso.

## **Africa do Sul: Primeiro julgamento por** crimes durante regime apartheid

crimes cometidos durante o regime do apartheid na África do Sul começou quarta-feira no Supremo Tribunal da cidade de East London, na costa sul do Índico.

O tribunal vai julgar as acusações de homicídio voluntário e tentativa de durante uma homicídio marcha de protesto, em 07 de Setembro de 1992, junto a um estádio no antigo Bantustão do

O primeiro julgamento por Ciskei, liderado pelo brigadeiro Oupa Gqozo.

Os manifestantes pretendiam protestar contra o regime militar da parcela do país dividida pelo regime do apartheid, enquanto decorriam as negociações de Kempton Park (CODESA) para pôr fim à segregação.

Foram ouvidos apenas dois soldados, então ao serviço das forças militares do Ciskei entretanto desmantelado,

Vakele Mkosana e Mzamele Gonya, que foram absolvidos das acusações.

São esperadas 42 testemunhas sobre o ataque militar à marcha do ANC pelas forças de defesa do Ciskei na capital Bisho. Os dois soldados foram os

únicos que apelaram para a amnistia durante a vigência da Comissão de Verdade e Reconciliação, presidida pelo Bispo Desmond Tutu, mas foi-

lhes recusada.







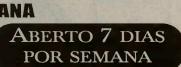
### DUNDAS CHICKEN BBQ & GRILL Y CHURRASQUEIRA

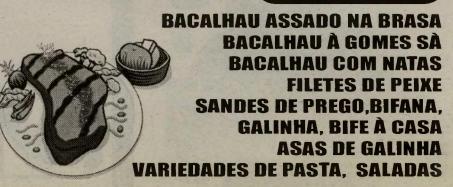
1213 Dundas St. W. TORONTO ¥ 416-530-1777

VENHA SABOREAR AS NOSSAS ESPECIALIDADES. **NÓS TEMOS:** 

FRANGO ASSADO NA BRASA FRANGO ASSADO NO ESPETO **LOMBO DE PORCO ASSADO** COSTELETAS DE PORCO NA BRASA VITELA ASSADA

CARNE DO PORCO À ALENTEJANA **ARROZ DE MARISCO** ARROZ À VALENCIANA





E TAMBÉM PRATOS VARIADOS TODOS OS DIAS COM OS MELHORES PREÇOS E A MELHOR QUALIDADE

• DESPORTO •

## FC Porto de Toronto Dragão de Ouro'2000/01



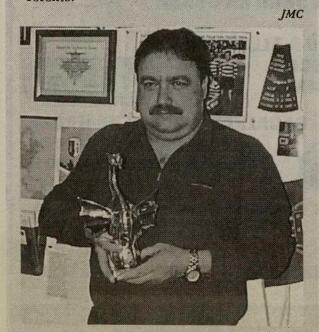
Os "portistas" locais estão orgulhosos do seu FC Porto e do FC Porto de Toronto.

Em cerimónia no Salão de Ouro do Casino da Póvoa, o Presidente do FC Porto de Toronto-Cesário Brás, recebeu o Dragão de Ouro'2000/2001, prémio merecido pelo muito que os "portistas" de Toronto têm feito pelo clube-raiz e pela filial torontina -a número 61-que agora foi distinguida. Para além de Nuno Pinto da Costa, Presidente do FC Porto e seus pares directivos, entre os muitos premiados e convidados, destaque para o Eng. José Lello, Ministro do Desporto e Juventude e para o ex-Presidente da República, General Ramalho Eanes.

Cesário Brás, de visita à nossa Redacção, bastante feliz com o acontecimento, disse-nos que a emoção era tanta que pouco ou nada balbuciou na altura, embora se recorde de dizer que vinha de longe mas que valera a pena percorrer tanta distância para receber tamanha distinção em nome dos "portistas" do Canadá.

O "Dragão de Ouro" foi entregue a Cesário Brás pelo Presidente das Filiais do FC Porto, Júlio Marques.

'Agora, após as eleições do passado dia 9, os responsáveis "portistas" locais vão realizar uma festa para apresentação aos sócios e amigos do "Dragão de Ouro" que Cesário Brás foi portador. Parabéns, mais uma vez ao FC Porto de Toronto.



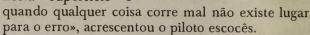
## Colin McRae vítima de acidente na Volta à Corsega

Colin McRae, vítima de acidente na 15<sup>a</sup> e asfalto. Quando as penúltima especial da Volta à Córsega, sofreu especiais são corridas várias contusões nas costelas, hematomas e uma duas vezes os riscos fractura.

«Não me lembro de grande coisa. O carro começou a deslizar e embateu numa árvore. O meu dedo ficou preso entre o painel de instrumentos e o volante. O lado do carro ficou sobre a minha perna e demorei algum tempo a sair, pois não sabia se tinha a perna partida», revelou MaRae, internado no hospital de Ajaccio.

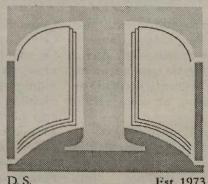
«Devemos aceitar este género de acidentes em

asfalto. Quando as especiais são corridas duas vezes os riscos aumentam, porque outros carros colocam lama na estrada. Devemos utilizar cada centímetro de estrada nesta superfície e





#### WWW.HELPINGBUSINESSES.COM



TEIXEIRA ASSOCIATES



Carlos Teixeira Accountant & Business Advisor

Tax Accountants • Computer Consultants • Business Advisors

#### You Want Results?

·Corporate and Personal Taxation

•Objections & Appeals

•Paralegal Services

•Human Resources

•Computers

•Training

•Advisory Services

•Financing & Loans

•Client Accounting & Bookkeeping

#### We provide Solutions!





"Carlos is one of the best accountants
I have had the pleasure of doing business with."
Mario Silva, Toronto City Councillor

637 College Street, Suite 202 Toronto, ON M6G 1B5 Across From CHIN Building E-mail: Teixeira@Rogers.com

**Telephone:(416) 535-8846** 

• DESPORTO •

## C Porto vence Panathinaikos e volta a «respirar»

O FC Porto manteve as suas aspirações em chegar aos quartos-definal da Liga dos Campeões, ao vencer nas Antas o Panathinaikos, por 2-1, em partida da quinta jornada do Grupo C da segunda fase da

Assim sendo, tudo está em aberto para a sexta e derradeira jornada, na qual o FC Porto terá de vencer no reduto do Sparta Praga e esperar que o Real Madrid vença na casa do Panathinaikos para seguir em frente na prova, juntamente com a formação madrilena.

Quanto à partida, os «dragões» entraram muito bem no jogo, exercendo uma forte pressão sobre a formação grega, que tinha grandes dificuldades em subir no terreno. O Panathinaikos sabia que lhe bastava o empate para selar a qualificação, pelo que se justificava a táctica defensiva.



No entanto, os portistas estavam determinados em vencer e não tardaram a derrubar a muralha defensiva dos gregos. Aos 12 minutos, no melhor lance do jogo, Clayton centrou para a área, onde Capucho assistiu Deco que, de primeira, «fuzilou» o guardião grego e deu a vantagem aos «dragões».

O FC Porto não tirou o pé do

acelerador, continuou com a mesma atitude pressionante e aumentou o marcador com naturalidade, aos 54 minutos, através de Pena, assistido por Capucho na sequência de um rápido contra-ataque.

A partir do 2-0, os pupilos de José Mourinho mostraram menos garra e permitiram aos gregos subir no terreno e tornarem-se mais perigosos. E, aos 65 minutos, Kolkka, com um forte remate, reduziu o marcador e relançou a partida. A partir desse momento, a pressão passou a ser exercida pelos visitantes, que até ao apito final fizeram passar a defesa azul e branca por grandes calafrios, especialmente a partir dos 78 minutos, quando Secretário foi expulso por falta sobre Olisadebe.

No entanto, os «dragões» aguentaram-se, venceram e adiaram todas as decisões para a última



Com esta vitória, o FC Porto subiu ao terceiro lugar do Grupo C, com quatro pontos e a três do Panathinaikos. O Real Madrid destacou-se na liderança, com 15 pontos, após vencer (3-0) em casa o Sparta Praga, último classificado com três pontos e já afastado dos quartos-

## Alverca não garante **Yannick na Luz**

O administrador da SAD do Alverca, José Couceiro, admite a possibilidade de o Benfica recuar na contratação do guarda-redes francês Yannick, uma vez que nada está ainda assinado.

De acordo com a edição de quarta-feira do diário "O Jogo", os responsáveis da Luz terão ficado bem impressionados com a exibição de Moreira no jogo do sábado passado com o Gil Vicente (vitória por 2-0). Moreira passou a ser visto como uma alternativa válida para a sucessão do alemão Robert Enke, pelo que o interesse em Yannick esmoreceu.

"Não tenho conhecimento da notícia, mas não me admiro que possa acontecer", admitiu Couceiro, lembrando que as conversações entre o Benfica e o Alverca ainda não resultaram em nada mais concreto do que o "que se pode chamar de princípio de acordo". "Nada está firmado e as pessoas têm sempre o direito de decidir as suas questões", afirmou o dirigente, citado pelo sítio Maisfutebol.

Em Portugal, o clube da Luz continua ainda assim a ser o candidato mais forte à contratação do guarda-redes francês, que se tem assumido como um dos melhores da I Liga esta temporada. "O Benfica foi o único clube português a contactar o Alverca por causa de Yannick", garante Couceiro, revelando haver também propostas do estrangeiro "nomeadamente, de Espanha e França".

## Madaíl mais pessimista com Euro 2004

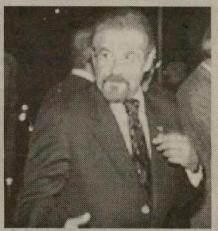
presidente da Federação Portuguesa de Futebol partilha das preocupações manifestadas por Pinto da Costa no que se refere ao novo Estádio das Antas. Ao atraso que já existia nas obras foram somadas mais duas semanas.

Gilberto Madaíl, que é também presidente da Sociedade do Euro2004, revelà por outro lado que não é certo que a UEFA o receba, bem como o presidente do FC Porto, no decorrer da próxima semana para que seja dada conta

do impasse em que se encontra o novo Estádio das Antas.

«Já lá vão quase quinze dias de impasse o que naturalmente provoca alguma preocupação para nós», declara Madaíl.

Quanto ao encontro com a UEFA, na Suíça, anunciado por Pinto da Costa, o presidente da FPF esclarece: «As pessoas que estão ligadas ao Euro2004 já sabem que a todo o momento vai ser pedida uma reunião mas a data não está ainda marcada».



Esta semana, Pinto da Costa manifestou-se cada vez mais pessimista quanto ao futuro do novo Estádio das Antas chegando mesmo a afirmar que não acredita que o jogo inaugural ai tenha lugar.

## Figo deve falhar iogo com Barcelona

Luís Figo continua sem treinar com o restante plantel do Real Madrid e muito dificilmente alinhará sábado frente ao Barcelona, no Nou Camp, no grande «clássico» do futebol espanhol.

Na informação médica prestada pelo departamento clínico do clube, Figo, tal como Karanka, não é considerado indisponível mas o facto de os dois jogadores continuarem sem treinar implica que dificilmente entr muito entrem convocatória.

O português tem trabalhado no ginásio e na piscina da Cidade Desportiva tendo ainda previstas sessões de fisioterapia.

## Quem quiser pode deixar o Salgueiros

Os problemas financeiros Salgueiros foram dissecados esta semana em conferência de imprensa sendo dito pelo director desportivo Manuel Pedrosa que quem quiser pode sair. Por outro lado, Basílio e Carlos Ferreira renovaram esta manhã os seus contratos por mais quatro temporadas.

Durante uma conferência de imprensa efectuada em Paranhos, e da qual esteve ausente o presidente José António Linhares, coube a Manuel Pedrosa, director desportivo, esclarecer os jornalistas sobre «momento difícil que o clube vive no aspecto

financeiro».

Não houve, quer da parte dos dirigentes do clube, quer dos jogadores, qualquer referência ou confirmação no tocante aos anunciados salários em atraso ou falta de pagamento de prémios a jogadores.

O director desportivo do clube disse que a situação não é famosa mas também não é dramática. «Os jogadores estavam avisados de toda esta situação».

Foi afirmado que em conversa com os jogadores, José Linhares deu a entender ao plantel que face à situação algum jogador se sentisse injustiçado poderia pedir a rescisão do contrato que o Salgueiros iria aceitar.

## Classificação

					-		
Equipas	J	V	E	D	M	S	P
1 SPORTING	26	17	6	3	57	20	57
2 BOAVISTA	26	17	5	4	42	14	56
3 FC PORTO	26	15	3	8	46	28	48
4 BENFICA	26	13	9	4	47	30	48
5 MARITIMO	26	13	3	10	36	27	42
6 U.LEIRIA	26	11	8	7	39	27	41
7 BELENENSES	26	12	5	9	39	35	41
8 GUIMARAES	26	10	7	9	28	25	37
9 P.FERREIRA	26	9	9	8	36	34	36
10 SANTA CLARA	26	9	7	10	25	32	34
11 BRAGA	26	8	9	9	30	25	33
12 BEIRA-MAR	26	7	7	12	38	46	28
13 SETUBAL	26	6	8	12	27	32	26
14 SALGUEIROS	26	6	6	14	21	55	24
15 VARZIM	26	6	6	14	22	46	24
16 GIL VICENTE	25	6	6	13	23	40	24
17 ALVERCA	25	6	4	15	27	47	22
18 FARENSE	26	5	6	15	20	40	21
800000000000000000000000000000000000000	00000000000000	00000000000000	00000000000000	00000000000	0000000000000	000000000000000000000000000000000000000	000000000000000000000000000000000000000

#### Resultados

(26ª jornada)

Belenenses - FC Porto, 3-0 S. Braga - Boavista, 0-2 Gil Vicente - Benfica, 0-2 Alverca - Beira Mar, 2-0 U. Leiria - V. Setúbal, 0-0 Farense - Varzim, 1-1

P. de Ferreira - Salgueiros, 6-0 Santa Clara - Sporting, 0-3 V. de Guimarães - Maritimo, 1-3

#### Próxima iornada

(27ª jornada)

Salgueiros - Belenenses Varzim - Vitória de Guimarães Beira-Mar - União de Leiria Vitória de Setúbal - Gil Vicente Marítimo - Sporting de Braga Boavista - Santa Clara Sporting - Paços de Ferreira FC Porto - Alverca

Benfica - Farense

## PORTUGUESA DE FUTEBOL PROFISSIONAL

Melhores Marcadores

31 golos Mário JARDEL (Sporting)

Vanderlei da Silva "DERLEI" (União Leiria)

14 golos

FARY Faye (Beira-Mar)

11 golos

LEONARDO Ribeiro (Paços de Ferreira)

10 golos

Pedro MANTORRAS (Benfica) HUGO HENRIQUE (Setúbal)

9 golos

Anderson Sousa "DECO" (FC Porto)
JOÃO PEDRO Fernandes (Salgueiros)



### O MILÉNIO - CLASSIFICAÇÕES -



#### Classificação

Ceassey	- LL	u
Equipas	J	P
1 ACADÉMICA	26	40
		49
2 NACIONAL	26	48
3 MOREIRENSE		48
4 CAMPOMAIO		44
5 ESTAMADOR	A 26	42
6 CHAVES	26	40
7 PORTIMONEN		38
8 UNIÃO LAMAS	S 26	36
9 AVES	26	35
10 NAVAL	26	34
11 LEÇA	26	34
12 RIO AVE	26	32
13 MAIA	26	31
14 ESPINHO	26	29
15 OVARENSE	26	27
16 FELGUEIRAS	26	24
17 PENAFIEL	26	23
18 OLIVEIRENS	20000000000000000000000000000000000000	23
	The second second	

#### Resultados

Oliveirense - Ovarense, 4-0 Río Ave - Nacional, 0-1 Sp. de Espinho - D. Aves, 3-2 Oesp. Chaves - E. Amadora, 0-1 U. Lamas - Académica, 2-2 Portimonense - Penafiel, 0-0 Campomalor. - Naval, 5-3 Maia - Felgueiras, 2-1 Leça - Moreirense, 0-2

#### Próxima Jornada

E Amadora - Oliveirense Ovarense - Portimonense Naval 1º Malo - Maia Académica - Sp. de Espinho Penafiel - Campomaior. Felgueiras - Leça Moreirense - Rio Ave Nacional - U. de Lamas D. Aves - D. Chaves

### Série Açores

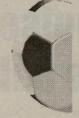
Segunda fase

#### Apuramento do campeão

Resultados Micaelense - Medalena, 1-0 Angrense - Santiago, 1-0 Folgou: Pralanse Programa da 5º jornada Prelense - Miceelense Madalene - Angrense Folya: Sentiago.

#### Classificação

EQUIPAS	PTS
1. Micaelense	57
2. Madalena	39
3. Angrense	33
4. Santiago	31
5. Praiense	29



#### Despromoções

Resultados Ribeirinha - Águle, 0-1 St. António - Feyel, 1-0 Folgou: Flamengos Programa da 5ª jornada Flemengos - Ribeirinhe Águle - St. António Folga: Fayal.

#### Classificação

	-
EQUIPAS	PTS
1. Santo Antonio	27
2. Fayal	22
3. Flamengos	22
4. Ribeirinha	20
5. Águia	13



J&rnal
Miléni

o seu semanário

PORTUGAL 2004:

## José Lello estupefacto com declarações de Cavaco Silva

O ministro do Desporto, José Lello, ficou "estupefacto" com a entrevista de Cavaco Silva ao diário espanhol "El País", na qual o antigo primeiro-ministro considera um "erro" a candidatura portuguesa à organização do Euro2004 em futebol.

"Estou estupefacto. O PSD, agora pela voz organizada do mentor do candidato, Durão Barroso, reincide no ataque despropositado ao Euro2004", comentou o ministro do Desporto, recordando que, já no ano passado; as declarações de Cavaco Silva contra o Europeu de futebol Portugal2004 haviam merecido destaque em órgãos de comunicação internacionais.

José Lello sublinha então que as críticas se repetem, "desta vez, através do El Pais, em claro contributo para o desprestígio de Portugal, da capacidade dos portugueses em fazerem bem no que se envolvem e pondo em causa todos aqueles que honesta e seriamente, de norte a sul do país, se empenham e trabalham animadamente em prol deste enorme projecto nacional".

O ministro do Desporto nota que, desta feita, Cavaco Silva, optou por tecer as suas críticas directamente a um jornal estrangeiro, no caso, um dos mais influentes diários espanhóis, comparando o antigo primeiroministro ao actual presidente da Câmara Municipal do Porto.



"Fê-lo no estrangeiro, desmerecendo das causas nacionais. Como se prova, mais uma vez, Rui Rio não está sozinho", disse.

Na entrevista publicada pelo "El Pais", Cavaco Silva insiste que "foi um erro" assumir o compromisso de organizar o Europeu de futebol Portugal2004, sublinhando que o país "perderá crescimento económico por construir 10 estádios, em vez de investir em fábricas, indústrias ou no capital humano".



## iago Monteiro mais adaptado ao Fórmula 3000

velocidades o ter impedido de utilizar as mesmas armas dos outros pilotos em Silverstone, no último teste oficial da FIA antes do início do campeonato, Tiago Monteiro mostrou-se mais satisfeito e adaptado ao seu Fórmula

Quando estava pronto para fazer uma volta da qualificação, com pneus novos, o português não chegou cortar a linha de cronometragem devido a uma anomalia na caixa de velocidades.

Durante a manhã, com a pista britânica encharcada, Tiago Monteiro detinha a 10ª marca, com somente 20 voltas, das quais cinco já com a pista praticamente seca. No total da jornada, mesmo ficando privado de ir para a pista nos últimos 30 minutos, o piloto portuense do Renault F1 Driver Development Project deu 69 voltas ao circuito.

Tiago Monteiro resumiu mais um dia de trabalho: "Tinha o nono tempo com pneus usados, mas depois um problema na caixa de velocidades obrigou-me a parar prematuramente, não chegando a conjunto de pneus novos, que são sempre aproveitados para melhorar a marca, por isso caí em flecha na tabela quando todos os outros pilotos montaram o segundo «set» de pneus

Tendo este facto em consideração, não estou de modo geral insatisfeito, embora este tipo de problemas, caso não sejam rapidamente solucionados, podem estragar-me uma qualificação ou uma corrida. Os mecânicos vão ter uma longa noite de trabalho para resolver o problema, a fim de tudo ficar pronto para amanhã poder continuar a minha evolução na Formula 3000. Não conhecia esta pista de Silverstone, que achei muito rápida e interessante, e estou cada vez mais confortável no carro e integrado na equipa Renault F1 Junior Team

Super Nova". Sobre o Lola B 2/50 azul e amarelo, o piloto da ELF referiu: "O carro estava bem equilibrado, dando-me desde o início do dia. Tudo correu conforme o planeado, mas fui prejudicado por não ter mesma oportunidade dos outros pilotos, de utilizar o meu segundo conjunto de pneus novos e baixar o tempo. Espero que tudo

corra bem no último dia de testes já que será a ultima oportunidade de antes da equipa viajar para o Brasil,



verificar o meu posicionamento".

### Detido presidente do Nápoles por falsificação de obras de arte

O presidente e proprietário da equipa de futebol do Nápoles, Giorgio Corbelli, foi detido pela venda de obras de arte falsas, através dos canais de televisão "Telemarket" e "Telemarket 2", dedicados às televendas.

Corbelli, de 46 anos, assumiu a presidência do Nápoles, da segunda divisão italiana, depois de, em Outubro, comprar as acções do presidente Corrado histórico Ferlaino, que comandou o clube durante 32 anos.

Juntamente com o presidente do Nápoles, foi detido um empresário de 51 anos, que a polícia considera o sócio oculto de Corbelli, na falsificação e venda das obras de arte.

detidos são acusados de falsificação de obras pictóricas e gráficas de autores contemporâneos e de burlar milhares de pessoas que compravam as obras através dos canais "Telemarket" e "Telemarket" 2, os mais importante de Itália dedicados à venda de obras de arte e objectos decorativos.

A detenção de Corbelli foi recebida com preocupação na equipa napolitana, onde alinha o médio português Vidigal, sujeita a muitas pressões após a sua descida de divisão, e que actualmente ocupa a sexta posição no escalão secundário.

## **C** Nantes 1 **Boavista** 1

quartos-de-final da Liga dos Campeões de futebol, ao empatar 1-1 com o FC Nantes, em França, numa partida marcada pelo lance infeliz do golo de Moldovan.

O golo dos franceses surgiu aos 43 minutos, na sequência de uma bola rematada por Jorge Silva contra as pernas de Pedro Emanuel, aproveitada pelo jogador romeno para se isolar e bater o guarda-redes Ricardo.

O Boavista ainda procurou reagir, marcou por Martelinho o golo do empate aos 78 minutos, e viu um tento mal anulado pelo escocês Hugh Dallas logo a seguir, por um pretenso fora-de-jogo do mesmo jogador.

A derrota em Nantes termina com as hipóteses matemáticas do Boavista e abre o caminho para a fase seguinte ao Manchester United, de Inglaterra, e ao Bayern Munique, da Alemanha, respectivamente campeões europeus em 1999 e 2001. A sina de não vencer fora de portas acabou por se cumprir no La Beaujoire, de boa memória para a selecção portuguesa, que ali venceu a Roménia no Europeu de 1984, e nem o apoio dos muitos portugueses presentes empurrou a equipa.

## **Saída de Carlos Queiroz é** «má notícia» para McCarthy

Benni McCarthy mostrou-se esta manhā «surpreendido» com as notícias vindas da África do Sul. A saída de Carlos Queiroz do cargo de seleccionador constituiu uma «má notícia» para o jogador sul-africano actualmente nas Antas.

«Não sei o que se passou nem o que verdadeiramente motivou a saída do Carlos. Vou ainda hoje falar com ele para perceber o que realmente aconteceu», afirmou McCarthy aos jornalistas, quando se preparava para efectuar mais um treino nas Antas.

O jogador, titular da selecção sulafricana, chamado por Queirós para a Taça das Nações Africanas e que tem lugar assegurado no Mundial deste Verão, lembra «o bom trabalho que Carlos Queiroz vinha desempenhando, o que naturalmente mês.



motiva que me surpreenda a sua saída do cargo».

Ainda recentemente, Carlos Queiroz considerava «imprescindível a presença de McCarthy na selecção sul-africana», decisão que obrigou o FC Porto a não contar com o concurso do «internacional» da Africa do Sul durante cerca de um



Happy Travellers está a comemorar 10 anos de bons serviços à Comunidade. Por isso, todos os clientes que usem os serviços de Happy Travellers em 2002 habilitam-se a um sorteio de três (3) viagens a Portugal.

Ao fim de 10 anos, a Fernanda e a Cristina continuam a servir os seus clientes com o mesmo carinho como se fossem ainda os primeiros.



Visite-as na Galeria Shopping Centre, na Dufferin e Dupont em Toronto

Tel.: 416-531-5000

## CSU CHANAG

A passada jornada foi toda favorável ao FC Porto. Ao contrário do desejável para os nortenhos, esta última ronda foi negra e para esquecer. O FC Porto foi batido em todos os estádios onde "sonhava" ganhar alguma coisa. A vida é assim, nada a fazer. No Restelo, os azuis-ebrancos sofreram uma derrota, por 3-0, frente aos azuis de Lisboa. Tudo azul... a Sul!

Nos Açores, o Sporting levou de vencida a aguerrida equipa do Santa

Clara, por 3-0, embora o resultado seja enganoso, tal como o "penalty" que deu o caminho à vitória...

Ėm Braga, os bracarenses viram os 3 pontos por "um canudo" perante um Boavista não lhes deu oportunidade de saliência. Há uma diferença grande entre uma Equipa e um grupo com 11 jogadores. Em Barcelos, o Gil Vicente tambem não foi capaz de travar o Benfica que, com uma exibição alegre, venceu bem, por 2-0. Assim, no topo, tudo na mesma. SPORTING (57 pontos) e Boavista (56), continuam na frente separados por um ponto -que não sendo nada, pode ser muito!-, seguidos à distância por FC Porto e Benfica, em guerra aberta pelo 3o. lugar, com 48 pontos cada um.

Depois, o habitual grupo de clubes

sem dificuldades, ora ganhando hoje, empatando ou perdendo amanhã, e, no fim da tabela, aqueles que "esperneiam" por se manter na liga maior: Salgueiros, Varzim e Gil Vicente, com 24 pontos, Alverca, com 22 pontos e, o Farense em último lugar, apenas com 21.

Devido às eleições legislativas de Domingo, dia 17, a 27a. Jornada realiza-se Quinta, Sexta-feira e no Sábado.

Quinta-feira, dia 14 de Março, o Salgueiros-Belenenses, às 16h00, com transmissão na SporTV.

Sábado, dia 16, às 10h00, Varzim-Guimarães. Às 11h00, Beira Mar-U. Leiria, V. Setúbal-Gil Vicente, Marítimo-Sp. Braga e Sporting-P. Ferreira.

Às 13h00, Boavista-Santa Clara, com transmissão na SporTV e, às 16h00, FC Porto-Alverca, também com transmissão na SporTV.

Segunda-feira, às 15h30, Benfica-Farense, com transmissão na SporTV

Uma jornada bem temperada com Sal e Pimenta e, ainda, com um pouco de piri-piri...

Isto de os "grandes" jogarem com "pequenos" aflitos, dá sempre asneira, aqui ou ali... Onde, é que não

O tal sortilégio da bola, que nos dá cabo da bola!











Para todos os seus eventos ou ocasiões especiais, contacte Bob Raposo para o ajudar a tratar de tudo o que precisa

\_\_\_\_\_ (41,12) 5712-01/21